Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0132(COD)

3.3.2017

PREDLOGI SPREMEMB 272–455

Osnutek poročila
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

Vzpostavitev sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona (prenovitev)

Predlog uredbe
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Predlog spremembe 272
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Poglavje 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	POGLAVJE IIA: DRŽAVLJANI TRETJIH DRŽAV ALI OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA, V ZVEZI S KATERIMI NAMERAVA DRŽAVA ČLANICA IZVESTI POSTOPEK PRESELITVE
	Člen 2a: Zbiranje in posredovanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza
	1. Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov in pridobi podobo obraza vseh državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, starih vsaj šest let, za katere namerava izvesti postopek preselitve, ter jih po registraciji osebe v skladu s členom 10(2) Uredbe XXX/XXX čim prej pošlje v centralni sistem, skupaj z drugimi podatki iz člena 10 te uredbe.
	Če države članice ne odvzamejo prstnih odtisov vseh prstov in ne pridobijo podob obraza ob registraciji, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo prstne odtise in pridobijo podobo obraza ter oboje posredujejo v centralni sistem. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava iz člena 26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prosilca in jih čim prej ponovno pošlje, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela.
	2. Z odstopanjem od odstavka 1 in kadar ni mogoče odvzeti prstnih odtisov ter pridobiti podobe obraza državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, v zvezi s katero namerava država članica izvesti

postopek preselitve, zaradi ukrepov, sprejetih za zagotovitev njenega zdravja ali zaščito javnega zdravja, države članice odvzamejo prstne odtise in pridobijo podobo obraza ter oboje pošljejo čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko ti zdravstveni razlogi ne obstajajo več.

3. Prstne odtise in podobo obraza ter druge podatke iz člena 10(2) Uredbe XXX/XXX lahko pridobijo in pošljejo tudi strokovnjaki Agencije Evropske unije za azil, ko izvajajo naloge v skladu z uredbo o Agenciji Evropske unije za azil.

Člen 12b: Zapis podatkov

V centralnem sistemu se zapišejo le naslednji podatki:

a) podatki o prstnih odtisih;

b) podoba obraza;

c) priimek(-ki) in ime(-na), ime(-na) ob rojstvu, prej uporabljana imena in morebitna privzeta imena, po potrebi v novem podatkovnem zapisu;

d) državljanstvo(-a);

e) kraj in datum rojstva;

f) država članica izvora, kraj in datum registracije;

g) spol;

(h) po potrebi vrsta in številka osebnega dokumenta ali potne listine; tričrkovna oznaka države izdajateljice in datum izteka veljavnosti;

i) sklicna številka, ki jo je uporabila država članica izvora;

(j) datum odvzema prstnih odtisov in/ali pridobitve podobe obraza;

(k) datum posredovanja podatkov v centralni sistem;

(l) identifikacijska številka operaterja;

Or. fr

Obrazložitev

Recast: la création de ce nouveau chapitre se justifie par la proposition d'inclure dans Eurodac les ressortissants de pays tiers et les apatrides pour lesquels un Etat membre entend exécuter une procédure de réinstallation conformément au règlement XXX/XXX. L'article 10 dudit règlement prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Predlog spremembe 273
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Poglavje 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
DRŽAVLJANI TRETJIH DRŽAV ALI OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA, PRIJETE ZARADI NEZAKONITEGA PREHODA ZUNANJE MEJE	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be

exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Predlog spremembe 274
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Predlog spremembe 275
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov in pridobi podobo obraza vsakega državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki je dopolnila vsaj šest let, ki so jo pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišla iz tretje države, in ki je niso poslali nazaj, ali ki ostaja fizično prisotna na ozemlju držav članic in ni priprta, zaprta ali pridržana celo obdobje med prijetjem in odstranitvijo na podlagi odločitve, da se jo pošlje nazaj.	1. Vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov in pridobi podobo obraza vsakega državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki je dopolnila vsaj šest let, ki so jo pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišla iz tretje države, in ki je niso poslali nazaj, ali ki ostaja fizično prisotna na ozemlju držav članic in ni priprta, zaprta ali pridržana celo obdobje med prijetjem in odstranitvijo na podlagi odločitve, da se jo pošlje nazaj. ***Odvzemanje prstnih odtisov in pridobivanje podob obraza otrok se izvajata zlasti za namen iz člena 1(1)(ca).***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je neposredno povezan s spremembo starosti s 14 let na 6 let, ki jo Komisija predlaga v tem členu.

Predlog spremembe 276
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov ***in pridobi podobo obraza vsakega državljana*** tretje države ali ***osebe*** brez državljanstva, ki je dopolnila vsaj ***šest*** let, ki so jo pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišla iz tretje države, in ki je niso poslali nazaj, ali ki ostaja fizično prisotna na ozemlju držav članic in ni priprta, zaprta ali pridržana celo obdobje med prijetjem in	1. Vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov ***vsakemu državljanu*** tretje države ali ***osebi*** brez državljanstva, ki je dopolnila vsaj ***18*** let, ki so jo pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišla iz tretje države, in ki je niso poslali nazaj, ali ki ostaja fizično prisotna na ozemlju držav članic in ni priprta, zaprta ali pridržana celo obdobje med prijetjem in odstranitvijo na podlagi odločitve, da se jo pošlje nazaj.

odstranitvijo na podlagi odločitve, da se jo pošlje nazaj.

Or. en

Obrazložitev

To je povezano z uvedbo novega odstavka 1a (novo) v ta člen, ki je namenjen boljši zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpori identifikacije in zaščite otrok brez spremstva, ki postanejo pogrešani.

Predlog spremembe 277
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Za namen člena 1(1)(ca) vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov in pridobi podobo obraza vsakega otroka državljana tretje države, ki je dopolnil vsaj šest let in ki so ga pristojni nadzorni organi prijeli zaradi nezakonitega prehoda meje te države članice po kopnem, morju ali zraku, ko je prišel iz tretje države, in ki ostaja fizično prisoten na ozemlju držav članic.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se ohrani logičnost besedila, saj bi to moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki postanejo pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je obdelava biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičena le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 278
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podobo obraza;	(b) podobo obraza***, kadar je posameznik, na katerega se nanašajo podatki, mladoleten***;

Or. en

Predlog spremembe 279
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) priimek(-ke) in ime(-na), ime(-na) ob rojstvu**,** prej uporabljana imena ***in morebitna privzeta imena, po potrebi v novem podatkovnem zapisu***;	(c) priimek(-ke) in ime(-na), ime(-na) ob rojstvu ***in*** prej uporabljana imena;

Or. en

Predlog spremembe 280
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) državljanstvo(-a);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 281

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) državljanstvo(-a);	(d) državljanstvo(-a) ***ali domnevno in opredeljeno državljanstvo ali status osebe brez državljanstva v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954***;

Or. en

Predlog spremembe 282
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kraj in datum rojstva;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 283
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) podrobnosti o družinskih povezavah mladoletnikov, kot so imena družinskih članov in oseb, ki jih spremljajo, ali kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi lahko

pomagale pri morebitnem iskanju ali združitvi družin;

Or. en

Obrazložitev

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Predlog spremembe 284
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) vrsto in številko osebnega dokumenta ali potne listine; tričrkovno oznako države izdajateljice in datum izteka veljavnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 285
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ia) odločitev o vrnitvi ali odstranitveni nalog, ki ga sprejme država članica izvora;

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je treba namesto številke vloge za azil dodati naziv odstranitvenega naloga, ki ga je sprejela država članica, ki je vnesla podatke v sistem Eurodac, da se okrepi sodelovanje med državami članicami pri obravnavanju vprašanja nedovoljenih migracij.

Predlog spremembe 286
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – točka m

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(m) kadar je primerno v skladu z odstavkom 6, datum, ko je zadevna oseba zapustila ozemlje držav članic ali je bila z njega odstranjena.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Te podatke bi bilo treba zapisati v SIS. Vse podatke, ki ostanejo v sistemu Eurodac po odhodu ali vrnitvi osebe, bi bilo treba izbrisati.

Predlog spremembe 287
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od odstavka 1 in kadar ni mogoče odvzeti prstnih odtisov ***ter*** pridobiti podobe obraza prosilca za mednarodno zaščito zaradi ukrepov, sprejetih za zagotovitev njegovega zdravja ali zaščito javnega zdravja, države članice odvzamejo in pošljejo take prstne odtise in pridobijo podobo obraza ter jih pošljejo	Z odstopanjem od odstavka 1 in kadar ni mogoče odvzeti prstnih odtisov**,** pridobiti podobe obraza ***ali pridobiti obeh vrst podatkov*** prosilca za mednarodno zaščito zaradi ukrepov, sprejetih za zagotovitev njegovega zdravja ali zaščito javnega zdravja, države članice odvzamejo in pošljejo take prstne odtise in pridobijo

takoj, ko je mogoče, najpozneje pa 48 ur po tem, ko ti zdravstveni razlogi ne obstajajo več.

podobo obraza ***ali pridobijo obe vrsti podatkov*** ter jih pošljejo takoj, ko je mogoče, najpozneje pa 48 ur po tem, ko ti zdravstveni razlogi ne obstajajo več.

Or. en

Predlog spremembe 288
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Takoj ko država članica ***izvora*** zagotovi, da je zadevna oseba, o kateri so bili zapisani podatki v sistemu Eurodac v skladu z odstavkom (1), zapustila ozemlje držav članic v skladu z odločitvijo o vrnitvi ali odstranitvenim nalogom, ***posodobi*** svoj podatkovni niz o zadevni osebi, zapisan v skladu z odstavkom (2)***, tako da doda datum, ko je bila oseba odstranjena z ozemlja ali ga je sama zapustila***.	6. Takoj ko ***odgovorna*** država članica zagotovi, da je zadevna oseba, o kateri so bili zapisani podatki v sistemu Eurodac v skladu z odstavkom (1), ***pridobila dovoljenje za prebivanje ali*** zapustila ozemlje držav članic v skladu z odločitvijo o vrnitvi ali odstranitvenim nalogom, ***izbriše*** svoj podatkovni niz o zadevni osebi, zapisan v skladu z odstavkom (2).

Or. en

Predlog spremembe 289
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Podatke o prstnih odtisih ***lahko*** pridobijo in posredujejo ***tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi***	7. Podatke o prstnih odtisih pridobijo in posredujejo ***strokovnjaki držav članic za azil, ki so opravili posebno usposabljanje o temeljnih pravicah, pravici do azila in načinu obravnavanja posebnih potreb ranljivih migrantov, vključno z otroki.***

Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES].

Or. en

Predlog spremembe 290
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Podatke o prstnih odtisih lahko pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES].	7. Podatke o prstnih odtisih ***in podobi obraza*** lahko pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES].

Or. en

Predlog spremembe 291
Judith Sargentini

Predlog uredbe
Poglavje 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
DRŽAVLJANI TRETJIH DRŽAV ALI OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA, KI NEZAKONITO BIVAJO V DRŽAVI ČLANICI	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 292
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Poglavje 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
DRŽAVLJANI TRETJIH DRŽAV ALI OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA, KI ***NEZAKONITO*** BIVAJO V DRŽAVI ČLANICI	DRŽAVLJANI TRETJIH DRŽAV ALI OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA, KI ***NEDOVOLJENO*** BIVAJO V DRŽAVI ČLANICI

Or. en

Obrazložitev

Povezano s predlogom spremembe o opredelitvi v točki d odstavka 1 člena 3. Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo.

Predlog spremembe 293
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 294
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov in pridobi podobo obraza vsakega državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki je dopolnila vsaj šest let in ki so jo odkrili, da nezakonito biva na ozemlju te države članice.	1. Vsaka država članica nemudoma odvzame prstne odtise vseh prstov in pridobi podobo obraza vsakega državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki je dopolnila vsaj šest let in ki so jo odkrili, da nezakonito biva na ozemlju te države članice. ***Odvzemanje prstnih odtisov in pridobivanje podob obraza otrok se izvajata zlasti za namen iz člena 1(1)(ca).***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je neposredno povezan s spremembo starosti s 14 let na 6 let, ki jo Komisija predlaga v tem členu.

Predlog spremembe 295
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Država članica lahko z namenom, da bi preverila, ali je državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki so jo odkrili, da nedovoljeno biva na ozemlju te države članice, predhodno vložila prošnjo za mednarodno zaščito v drugi državi članici, posreduje v centralni sistem kakršne koli podatke v zvezi s prstnimi odtisi, ki se lahko odvzamejo kateremu koli takšnemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, ki je

dopolnila 14 let, skupaj s sklicno številko, ki jo ta država članica uporablja.

Or. en

Obrazložitev

Cilj predloga spremembe je obnoviti odstavek 1 veljavnega besedila člena 14.

Predlog spremembe 296
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podobo obraza;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 297
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) državljanstvo(-a);	(d) državljanstvo(-a) ***ali domnevno in opredeljeno državljanstvo ali status osebe brez državljanstva v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954***;

Or. en

Predlog spremembe 298
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) podrobnosti o družinskih povezavah mladoletnikov, kot so imena družinskih članov in oseb, ki jih spremljajo, ali kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi lahko pomagale pri morebitnem iskanju ali združitvi družin.

Or. en

Obrazložitev

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Predlog spremembe 299
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ia) odločitev o vrnitvi ali odstranitveni nalog, ki ga sprejme država članica izvora;

Or. fr

Obrazložitev

V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je treba namesto številke vloge za azil dodati naziv odstranitvenega naloga, ki ga je sprejela država članica, ki je vnesla podatke v sistem Eurodac, da se okrepi sodelovanje med državami članicami pri obravnavanju vprašanja nedovoljenih migracij.

Predlog spremembe 300
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki so zunanjo mejo schengenskega območja prestopili zakonito in dovoljenega bivanja niso prekoračili za več kot 15 dni, lahko države članice odstopajo od obveznosti iz odstavkov 1 in 2 tega člena.

Or. fr

Obrazložitev

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Predlog spremembe 301
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki so zunanjo mejo schengenskega območja prestopili nezakonito in dovoljenega bivanja niso prekoračili za več kot 15 dni, lahko države

članice odstopajo od obveznosti iz odstavkov 1 in 2.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je neposredno povezan s členom 14 predloga Komisije. Razširitev področja uporabe, da bi vključili „državljane tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki nezakonito bivajo v državi članici“, morajo spremljati zaščitni ukrepi, če je oseba v EU vstopila zakonito in svoj obisk prekorači za nekaj dni zaradi razlogov, ki morda niso namerni.

Predlog spremembe 302
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Podatki o prstnih odtisih državljana tretje države ali osebe brez državljanstva iz odstavka 1 se posredujejo v centralni sistem in se primerjajo s podatki o prstnih odtisih oseb***, ki so jim bili odvzeti prstni odtisi*** za namene iz člena 10(1), člena 13(1) in člena 14(1), ki so jih posredovale druge države članice in so že zapisani v centralnem sistemu.	3. Podatki o prstnih odtisih ***in podobi obraza*** državljana tretje države ali osebe brez državljanstva iz odstavka 1 se posredujejo v centralni sistem in se primerjajo s podatki o prstnih odtisih ***in podobi obraza*** oseb za namene iz člena 10(1), člena 13(1) in člena 14(1), ki so jih posredovale druge države članice in so že zapisani v centralnem sistemu.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 303
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Če države članice ne spoštujejo 72-urnega roka iz odstavka ***3*** tega člena, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo prstne odtise in ***jih*** posredujejo v centralni sistem. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava iz člena 26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prijetih oseb, kot je opisano v odstavku 1 tega člena, in jih čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela, ponovno pošlje.	4. Če države članice ne spoštujejo 72-urnega roka iz odstavka ***2*** tega člena, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo prstne odtise in ***pridobijo podobo obraza ter podatke o njih*** posredujejo v centralni sistem. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava iz člena 26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prijetih oseb, kot je opisano v odstavku 1 tega člena, in jih čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela, ponovno pošlje.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 304
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Poglavje 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO ***IN*** DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, ***PRIJETIH*** PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO ***PREBIVAJOČIH*** NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE	POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO***,*** DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV ***ALI OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA***, ***V ZVEZI S KATERIMI NAMERAVA DRŽAVA ČLANICA IZVESTI POSTOPEK PRESELITVE, TER DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, PRIJETE*** PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO ***PREBIVAJOČE*** NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 305
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Poglavje 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, ***PRIJETIH*** PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ***ALI NEZAKONITO PREBIVAJOČIH NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE***	POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, ***PRIJETE*** PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 306
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Poglavje 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, ***PRIJETIH*** PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO	POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV ***TER OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA***, ***PRIJETE*** PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO

PREBIVAJOČIH NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE	***PREBIVAJOČE*** NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraz „osebe brez državljanstva“ ni vstavljeno na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z namenom sistema Eurodac iz člena 1(a).

Predlog spremembe 307
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Poglavje 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, ***PRIJETIH PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO PREBIVAJOČIH*** NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE	POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, ***PRIJETE MED NEDOVOLJENIM PREBIVANJEM*** NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE

Or. en

Predlog spremembe 308
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatki o prstnih odtisih ***in podobi obraza***, ki jih posreduje katera koli država članica, razen tistih, ki se posredujejo v skladu s členom 11(b) in (c), se samodejno primerjajo s podatki o prstnih odtisih, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu, v skladu	1. Podatki o prstnih odtisih, ki jih posreduje katera koli država članica, razen tistih, ki se posredujejo v skladu s členom 11(b) in (c), se samodejno primerjajo s podatki o prstnih odtisih, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu, v skladu s

s členom 10(1), členom 13(1) in členom 14(1).	členom 10(1), členom 13(1) in členom 14(1).

Or. en

Predlog spremembe 309
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatki o prstnih odtisih in podobi obraza, ki jih posreduje katera koli država članica, razen tistih, ki se posredujejo v skladu s členom 11(b) in (c), se samodejno primerjajo s podatki o prstnih odtisih, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu, v skladu s členom 10(1)***,*** členom 13(1) ***in členom 14(1)***.	1. Podatki o prstnih odtisih in ***v skrajnem primeru o*** podobi obraza, ki jih posreduje katera koli država članica, razen tistih, ki se posredujejo v skladu s členom 11(b) in (c), se samodejno primerjajo s podatki o prstnih odtisih, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu, v skladu s členom 10(1) ***in*** členom 13(1).

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14. Vstavitev izraza „v skrajnem primeru“ je potrebna, da bi zagotovili usklajenost s členom 16 predloga o prenovitvi, ki temelji na pripombah ENVP.

Predlog spremembe 310
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatki o prstnih odtisih in podobi obraza , ki jih posreduje katera koli država članica, razen tistih, ki se posredujejo v skladu s členom 11(b) in (c) , se samodejno	1. Podatki o prstnih odtisih in podobi obraza, ki jih posreduje katera koli država članica, razen tistih, ki se posredujejo v skladu s členom 11(b) in (c), se samodejno

primerjajo s podatki o prstnih odtisih, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu , v skladu s členom 10(1), členom 13(1) in členom 14(1) .	primerjajo s podatki o prstnih odtisih, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu, v skladu s členom 10(1), členom ***12a, členom*** 13(1) in členom 14(1).

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 311
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Centralni sistem na predlog države članice zagotovi, da primerjava iz odstavka 1 tega člena poleg podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza iz drugih držav članic zajame tudi podatke o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza, ki jih je ta država članica posredovala že prej.	2. Centralni sistem na predlog države članice zagotovi, da primerjava iz odstavka 1 tega člena poleg podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obeh vrst podatkov*** iz drugih držav članic zajame tudi podatke o prstnih odtisih***, podatke o*** podobi obraza ***ali obe vrsti podatkov***, ki jih je ta država članica posredovala že prej.

Or. en

Predlog spremembe 312
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat	3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat

primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12**,** člena 13(2) ***in člena 14(2)***, skupaj z označbo iz člena 19(1) ***in (4)***, kadar je primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12**,** člena 13(2) ***in člena 14(2)*** ne posredujejo.	primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12 ***in*** člena 13(2), skupaj z označbo iz člena 19(1), kadar je primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12 ***in*** člena 13(2) ne posredujejo.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 313
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena 19(1) in (4), kadar je primerno. Kadar je ***glede zadetka*** prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.	3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena 19(1) in (4), kadar je primerno. Kadar je prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.

Or. en

Predlog spremembe 314
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4) . Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) , skupaj z označbo iz člena 19(1) in (4) , kadar je primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.	3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena 19(1)***, (3a)*** in (4), kadar je primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 315
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(a), imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 316
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(a), imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.	4. Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(***ca) in členom 1(1)(***a), imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.

Or. en

Predlog spremembe 317
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16	***črtano***
Primerjava podatkov o podobi obraza	
(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, ali kadar oseba iz člena 10(1), 13(1) in 14(1) nasprotuje postopku odvzema prstnih odtisov, lahko država članica v skrajnem primeru opravi primerjavo podatkov o podobi obraza.	
(2) Podatki o podobi obraza in podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, se lahko samodejno primerjajo s podatki o podobi obraza in osebnimi podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu v skladu s členom 10(1), členom 13(1) in členom 14(1), razen podatkov, ki se prenesejo v skladu s členom 11(b) in (c).	
(3) Centralni sistem na predlog države članice zagotovi, da primerjava iz	

odstavka 1 tega člena poleg podatkov o podobi obraza iz drugih držav članic zajame tudi podatke o podobi obraza, ki jih je ta država članica posredovala že prej.

(4) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena 17(1) in (4), kadar je to primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.

(5) Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(a), imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.

Or. en

Predlog spremembe 318
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Primerjava podatkov o podobi obraza	Primerjava podatkov o podobi obraza ***mladoletnikov***

Or. en

Predlog spremembe 319
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe

Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Primerjava podatkov o podobi obraza	Primerjava ***izključno*** podatkov o podobi obraza

Or. en

Predlog spremembe 320
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, ***ali kadar oseba iz člena 10(1), 13(1) in 14(1) nasprotuje postopku odvzema prstnih odtisov,*** lahko država članica v skrajnem primeru opravi primerjavo podatkov o podobi obraza.	(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, lahko država članica v skrajnem primeru opravi primerjavo podatkov o podobi obraza ***mladoletnikov***.

Or. en

Predlog spremembe 321
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, ali kadar oseba iz člena 10(1), 13(1) in 14(1) nasprotuje postopku odvzema prstnih odtisov, ***lahko*** država članica v skrajnem	(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, ali kadar oseba iz člena 10(1), 13(1) in 14(1) nasprotuje postopku odvzema prstnih odtisov, država članica v skrajnem primeru

primeru opravi primerjavo podatkov o podobi obraza.

opravi primerjavo podatkov o podobi obraza.

Or. en

Predlog spremembe 322
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Podatki o podobi obraza in podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, se lahko samodejno primerjajo s podatki o podobi obraza in osebnimi podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu v skladu s členom 10(1), členom 13(1) in členom ***14(1), razen podatkov, ki se prenesejo v skladu s členom 11(b) in (c)***.	(2) Podatki o podobi obraza in podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, se lahko samodejno primerjajo s podatki o podobi obraza in osebnimi podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu v skladu s členom 10(1), členom ***10(1a), členom*** 13(1) in členom ***13(1a***).

Or. en

Predlog spremembe 323
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Podatki o podobi obraza in podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, se lahko samodejno primerjajo s podatki o podobi obraza in osebnimi podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu v skladu s	(3) Podatki o podobi obraza in podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, se lahko samodejno primerjajo s podatki o podobi obraza in osebnimi podatki o spolu posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ki so jih posredovale druge države članice in so že shranjeni v centralnem sistemu v skladu s

členom 10(1), členom 13(1) in členom 14(1), razen podatkov, ki se prenesejo v skladu s členom 11(b) in (c).	členom 10(1), členom ***12a, členom*** 13(1) in členom 14(1), razen podatkov, ki se prenesejo v skladu s členom 11(b) in (c).

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog sprememb je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 324
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena ***17***(1) in (4), kadar je to primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.	(4) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena ***19***(1) in (4), kadar je to primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.

Or. en

Predlog spremembe 325
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po	(4) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po

postopkih iz člena 26(***4***). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12**,** člena 13(2) ***in člena 14(2)***, skupaj z označbo iz člena ***17***(1) ***in (4)***, kadar je to primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12**,** člena 13(2) ***in člena 14(2)*** ne posredujejo.	postopkih iz člena 26(***5***). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12 ***in*** člena 13(2), skupaj z označbo iz člena ***19***(1), kadar je to primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12 ***in*** člena 13(2) ne posredujejo.

Or. en

Predlog spremembe 326
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(a), imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 327
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena 17(1) in (4), kadar je ***to***	(5) Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2), skupaj z označbo iz člena 17(1) in (4),

primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.	kadar je primerno. Kadar je glede zadetka prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 328
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(a), imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.	(5) Kadar država članica iz sistema Eurodac prejme zadetek, ki ji lahko pomaga pri izpolnjevanju dolžnosti v skladu s členom 1(1)(a) ***ali členom 1(1)(ca)***, imajo ti dokazi prednost pred katerim koli drugim prejetim zadetkom.

Or. en

Predlog spremembe 329
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 10(1) se vsak podatkovni niz v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito, kot je naveden v členu 12, hrani v centralnem sistemu deset let od datuma odvzema prstnih odtisov.	1. Za namene iz člena 10(1) se vsak podatkovni niz v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito, kot je naveden v členu 12, hrani v centralnem sistemu deset let od datuma odvzema prstnih odtisov ***in podobe obraza osebe***.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 330
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 10(1) se vsak podatkovni niz v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito, kot je naveden v členu 12, hrani v centralnem sistemu ***deset*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.	1. Za namene iz člena 10(1) se vsak podatkovni niz v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito, kot je naveden v členu 12, hrani v centralnem sistemu ***pet*** let od datuma ***prvega*** odvzema prstnih odtisov.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 331
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 10(1) se vsak podatkovni niz v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito, kot je naveden v členu 12, hrani v centralnem sistemu ***deset*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.	1. Za namene iz člena 10(1) se vsak podatkovni niz v zvezi s prosilcem za mednarodno zaščito, kot je naveden v členu 12, hrani v centralnem sistemu ***pet*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.

Or. en

Obrazložitev

Desetletno obdobje shranjevanja podatkov ni utemeljeno in je pretirano ob upoštevanju njegovega vpliva na zasebno življenje (glej člen 8 Evropske konvencije o človekovih pravicah in člen 7 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah v zvezi s pravico do zasebnega življenja). Predlagam petletno obdobje shranjevanja podatkov, ki ustreza obdobju shranjevanja podatkov, ki ga Komisija zdaj predlaga za osebe, ki v EU vstopijo nedovoljeno. Ni smiselno, da obdobje shranjevanja podatkov za osebe, ki so na ozemlju EU zakonito, traja pet let dlje.

Predlog spremembe 332
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Za namene iz člena 12a se vsak niz podatkov o osebi, v zvezi s katero namerava država članica izvesti postopek preselitve, v centralnem sistemu hrani 10 let od datuma odvzema odtisov, če je odločba o preselitvi zadevne osebe pozitivna.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo. Njegov namen je določiti obdobje shranjevanja podatkov o osebah, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve. Predlagano je, da se v primeru pozitivne odločbe o preselitvi podatki hranijo 10 let. To obdobje je upravičeno, saj je enako obdobje predvideno za hrambo podatkov o drugih upravičencih do mednarodne zaščite.

Predlog spremembe 333
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Če se postopek preselitve ne zaključi, države članice iz sistema Eurodac izbrišejo podatke, vpisane v skladu s členom 10(2) Uredbe XXX/XXX.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo. Predlagano je, da se vpisani podatki izbrišejo iz sistema Eurodac, če se postopek preselitve ne zaključi.

Predlog spremembe 334
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***pet let*** od datuma odvzema prstnih odtisov.	2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***eno leto*** od datuma ***prvega*** odvzema prstnih odtisov***, ki ga je obdelala država članica, ali, kadar je bila za tega državljana tretje države ali osebo brez državljanstva izdana prepoved vstopa, v času trajanja prepovedi vstopa, ki se začne z datumom prvega odvzema prstnih odtisov, ki ga je obdelala država članica, do največ pet pet***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe temelji na pripombah Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, da bi zagotovili, da je obdobje shranjevanja podatkov sorazmerno z namenom njihovega zbiranja. Ker bi bilo treba podatke hraniti zlasti za namene prepovedi vstopa, predlagamo

uskladitev obdobja shranjevanja podatkov s trajanjem prepovedi vstopa. Če ni prepovedi vstopa, bi bilo treba podatke hraniti eno leto namesto petih let.

Predlog spremembe 335
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu pet let od datuma odvzema prstnih odtisov.	2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***v obdobju, omejenem na trajanje ukrepa, sprejetega v zvezi z zadevnim posameznikom, in sicer največ*** pet let od datuma ***prvega*** odvzema prstnih odtisov.

Or. en

Predlog spremembe 336
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***pet*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.	2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***deset*** let od datuma odvzema prstnih odtisov ***in pridobitve podobe obraza***.

Or. en

Predlog spremembe 337
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***pet let*** od datuma odvzema prstnih odtisov.	2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***osemnajst mesecev*** od datuma odvzema prstnih odtisov.

Or. it

Predlog spremembe 338
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***pet*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.	2. Za namene iz člena 13(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 13(2) hrani v centralnem sistemu ***deset*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.

Or. en

Predlog spremembe 339
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Za namene iz člena 10(1a) in člena 13(1a) se vsak podatkovni niz v zvezi z mladoletniki hrani v centralnem sistemu pet let od datuma prvega odvzema odtisov, ki ga je obdelala država članica.

Or. en

Obrazložitev

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. To respect the duty to give a primary consideration to the best interests of the child, fingerprints should not be compared anymore with those taken in the past if the likelihood of a wrong match increases. In case of young children, the reliability of matches of fingerprints after more than five years have passed is not yet proven. To avoid the negative consequences of a possible mismatch after a certain period has elapsed, fingerprints of children younger than 14 years should only be automatically compared for a maximum of five years. Following this period, dactyloscopic experts should only carry out manually such comparisons to avoid disadvantages for the child.

Predlog spremembe 340
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu pet let od datuma odvzema prstnih odtisov.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 341
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu pet let od datuma odvzema prstnih odtisov.	3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***v obdobju, omejenem na trajanje ukrepa, sprejetega v zvezi z zadevnim posameznikom, in sicer največ*** pet let od datuma ***prvega*** odvzema prstnih odtisov.

Or. en

Predlog spremembe 342
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***pet*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.	3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***deset*** let od datuma odvzema prstnih odtisov ***in pridobitve podobe obraza***.

Or. en

Predlog spremembe 343
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***pet let*** od datuma odvzema prstnih odtisov.	3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***osemnajst mesecev*** od datuma odvzema prstnih odtisov.

Or. it

Predlog spremembe 344
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***pet*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.	3. Za namene iz člena 14(1) se vsak podatkovni niz v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva iz člena 14(2) hrani v centralnem sistemu ***deset*** let od datuma odvzema prstnih odtisov.

Or. en

Predlog spremembe 345
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ob izteku obdobij shranjevanja podatkov iz odstavkov 1 do ***3*** tega člena se podatki posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, samodejno izbrišejo iz centralnega sistema	4. Ob izteku obdobij shranjevanja podatkov iz odstavkov 1 do ***2a*** tega člena se podatki posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, samodejno izbrišejo iz centralnega sistema**.**

Or. en

Predlog spremembe 346
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1), (2) ali (3), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) ***takoj, ko se*** država članica izvora ***seznani s tem, da*** je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1), (2) ali (3), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4)***.*** Država članica izvora je ***takoj obveščena, če je*** zadevna oseba pridobila tako državljanstvo***, da izbriše podatke***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s členom 17(2) (novo) in členom 17(3) (novo) predloga Komisije. Zaradi podaljšanja obdobja shranjevanja podatkov za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, je potrebna jasna obveznost, da je treba podatke izbrisati takoj, ko oseba pridobi državljanstvo katere koli države članice.

Predlog spremembe 347
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1), (2) ali (3), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) takoj, ko ***se država članica izvora seznani s tem, da je*** zadevna oseba ***pridobila*** tako državljanstvo.	1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1), (2) ali (3), se ***čim prej*** izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4)***, in sicer*** takoj, ko zadevna oseba ***pridobi*** tako državljanstvo.

Or. en

Obrazložitev

Podatkovne zbirke bi bilo treba vedno čim prej posodobiti, da bi dobro delovale.

Predlog spremembe 348
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1) , (2) ali (3) , se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) takoj, ko se država članica izvora seznani s tem, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1) ***in (1a)***, (2) ali (3), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) takoj, ko se država članica izvora seznani s tem, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 349
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1), (2) ali (***3***), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) takoj, ko se država članica izvora seznani s tem, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.	1. Podatki o osebi, ki je pridobila državljanstvo katere koli od držav članic pred iztekom obdobja iz člena 17(1), (2) ali (***2a***), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) takoj, ko se država članica izvora seznani s tem, da je zadevna oseba pridobila tako državljanstvo.

Or. en

Predlog spremembe 350
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Podatki o osebi, ki je dopolnila 18 let pred iztekom obdobja, navedenega v členu 17(2a), se izbrišejo iz centralnega sistema v skladu s členom 28(4) takoj, ko se država članica izvora seznani s tem, da je zadevna oseba dopolnila 18 let.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se ohrani logičnost besedila, saj bi to moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki postanejo pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je obdelava biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičena le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 351
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najkasneje pa po 72 urah, obvesti o izbrisu podatkov v skladu z odstavkom 1, ki ga opravi druga država članica izvora, če se pojavi zadetek v zvezi s podatki, ki so jih posredovale glede oseb iz člena 10(1), 13(1) ali 14(1) .	2. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najkasneje pa po 72 urah, obvesti o izbrisu podatkov v skladu z odstavkom 1, ki ga opravi druga država članica izvora, če se pojavi zadetek v zvezi s podatki, ki so jih posredovale glede oseb iz člena 10(1), ***člena 12a, člena*** 13(1) ali 14(1).

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 352
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najkasneje pa po 72 urah, obvesti o izbrisu podatkov v skladu z ***odstavkom*** 1, ki ga opravi druga država članica izvora, če se pojavi zadetek v zvezi s podatki, ki so jih posredovale glede oseb iz člena 10(1)***,*** 13(1) ***ali 14(1)***.	2. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najkasneje pa po 72 urah, obvesti o izbrisu podatkov v skladu z ***odstavkoma*** 1 ***in 1a***, ki ga opravi druga država članica izvora, če se pojavi zadetek v zvezi s podatki, ki so jih posredovale glede oseb iz člena 10(1) ***in člena*** 13(1).

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben, da se ohrani logičnost besedila, saj bi to moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki postanejo pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je obdelava biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičena le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 353
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(a) država članica izvora, ki je odobrila mednarodno zaščito prosilcu za mednarodno zaščito, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s členom 12 predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi eu-LISA. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v	1. Za namene iz člena 1(1)(a) država članica izvora, ki je odobrila mednarodno zaščito prosilcu za mednarodno zaščito, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s členom 12 predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi eu-LISA. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v

skladu s členom 17(1) za namene posredovanja na podlagi člena 15. Centralni sistem čim prej, najpozneje pa v 72 urah obvesti vse države članice izvora o označevanju podatkov, ki ga opravi druga država članica izvora, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, posredovanimi glede oseb iz člena 10(1)***,*** člena 13(1) ***ali člena 14(1)***. Te države članice izvora prav tako označijo ustrezne podatkovne nize.	skladu s členom 17(1) za namene posredovanja na podlagi člena 15. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najpozneje pa v 72 urah obvesti o označevanju podatkov, ki ga opravi druga država članica izvora, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, posredovanimi glede oseb iz člena 10(1) ***ali*** člena 13(1). Te države članice izvora prav tako označijo ustrezne podatkovne nize.

Or. en

Predlog spremembe 354
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(a) država članica izvora, ki je odobrila mednarodno zaščito prosilcu za mednarodno zaščito, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s členom 12 predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi eu-LISA. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v skladu s členom 17(1) za namene posredovanja na podlagi ***člena*** 15. Centralni sistem čim prej, najpozneje pa v 72 urah obvesti vse države članice izvora o označevanju podatkov, ki ga opravi druga država članica izvora, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, posredovanimi glede oseb iz člena 10(1), člena 13(1) ali člena 14(1). Te države članice izvora prav tako označijo ustrezne podatkovne nize.	1. Za namene iz člena 1(1)(a) država članica izvora, ki je odobrila mednarodno zaščito prosilcu za mednarodno zaščito, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s členom 12 predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi eu-LISA. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v skladu s členom 17(1) za namene posredovanja na podlagi ***členov*** 15 ***in 16***. Centralni sistem čim prej, najpozneje pa v 72 urah obvesti vse države članice izvora o označevanju podatkov, ki ga opravi druga država članica izvora, kadar se je pojavil zadetek v zvezi s podatki, posredovanimi glede oseb iz člena 10(1), člena 13(1) ali člena 14(1). Te države članice izvora prav tako označijo ustrezne podatkovne nize.

Or. en

Predlog spremembe 355
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Podatki o upravičencih do mednarodne zaščite, ki se hranijo v centralnem sistemu in so označeni v skladu z odstavkom 1 tega člena, so dani na voljo za primerjavo za namene iz člena 1(1)(c), ***in sicer za obdobje treh let po datumu, ko je bila posamezniku, na katerega se osebni*** podatki ***nanašajo, odobrena mednarodna zaščita***.	Podatki o upravičencih do mednarodne zaščite, ki se hranijo v centralnem sistemu in so označeni v skladu z odstavkom 1 tega člena, so dani na voljo za primerjavo za namene iz člena 1(1)(c), ***dokler ti*** podatki ***niso samodejno izbrisani iz centralnega sistema v skladu s členom 17(4)***.

Or. en

Obrazložitev

Podatkovne zbirke bi bilo treba vedno čim prej posodobiti, da bi dobro delovale, zato bi bilo treba zahtevo za izbris iz člena 17(4) povezati s tem pododstavkom.

Predlog spremembe 356
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Centralni sistem v primeru zadetka za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, posreduje podatke iz člena 12 (b) do (s). Označbe iz odstavka 1 tega člena centralni sistem ne posreduje. Po preteku obdobja treh let centralni sistem samodejno blokira posredovanje takih podatkov, če je bila podana zahteva za primerjavo za namene iz člena 1(1)(c), medtem ko te podatke do izbrisa pusti na voljo za primerjavo za namene iz člena 1(1)(a). Blokiranih podatkov se ne posreduje, v primeru zadetka pa centralni	***črtano***

sistem pošlje državi članici, ki je podatke zahtevala, negativen rezultat.

Or. en

Obrazložitev

Podatkovne zbirke bi morale biti na voljo, če podatki niso izbrisani v skladu s členom 17(4).

Predlog spremembe 357
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Država članica izvora odznači ***ali odblokira*** podatke v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva, katere podatki so bili predhodno označeni ***ali blokirani*** v skladu z odstavkoma 1 in 2 tega člena, če je njen status preklican, se izteče ali se podaljšanje statusa zavrne na podlagi člena [14 ali 19 Direktive 2011/95/EU].	3. Država članica izvora odznači podatke v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva, katere podatki so bili predhodno označeni v skladu z odstavkoma 1 in 2 tega člena, če je njen status preklican, se izteče ali se podaljšanje statusa zavrne na podlagi člena [14 ali 19 Direktive 2011/95/EU].

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predhodnim predlogom spremembe.

Predlog spremembe 358
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Za namene iz člena 1(1)(aa) država članica izvora, ki je na podlagi Uredbe XXX/XXX izdala pozitivno odločbo o preselitvi za državljana iz tretje

države ali osebo brez državljanstva, v zvezi s katero so bili podatki v skladu s členom 12a predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi eu-LISA. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v skladu s členom 17(1a) za namene posredovanja na podlagi členov 15 in 16. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najpozneje pa po 72 urah, obvesti o označevanju podatkov, ki ga je opravila druga država članica izvora, če se pojavi zadetek v zvezi s podatki, ki so jih posredovale glede oseb iz člena 12a. Te države članice izvora prav tako označijo ustrezne podatkovne nize.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 359
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Če se postopek preselitve v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva v skladu z Uredbo XXX/XXX ne zaključi, zadevna država članica v skladu s členom 10(2) te uredbe vpisane podatke izbriše iz sistema Eurodac.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potrebna, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 360
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3c. Podatki o upravičencih do mednarodne zaščite, preseljenih v eno od držav članic, ki se hranijo v centralnem sistemu in so označeni v skladu z odstavkom 3b tega člena, so dani na voljo za primerjavo za namene iz člena 1(1)(c), in sicer za obdobje treh let po datumu, ko je bila zadevna oseba preseljena.
	Centralni sistem v primeru zadetka za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, posreduje podatke iz člena 12b(b) do (l). Označbe iz odstavka 1 tega člena centralni sistem ne posreduje. Po preteku obdobja treh let centralni sistem samodejno blokira posredovanje takih podatkov, če je podana zahteva za primerjavo za namene iz člena 1(1)(c), medtem ko te podatke do izbrisa pusti na voljo za primerjavo za namene iz člena 1(1)(aa). Blokiranih podatkov se ne posreduje, v primeru zadetka pa centralni sistem pošlje državi članici, ki je podatke zahtevala, negativen rezultat.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 361
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3d. Država članica izvora odznači ali odblokira podatke v zvezi z državljanom tretje države ali osebo brez državljanstva, katere podatki so bili predhodno označeni ali blokirani v skladu z odstavkoma 3a ali 3c tega člena, če je njen status preklican, se izteče ali se podaljšanje statusa zavrne na podlagi člena [14 ali 19 Direktive 2011/95/EU].

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 362
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za namene iz člena 1(1)(b) država članica izvora, ki je izdala dokument za prebivanje nezakonito prebivajočemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, v zvezi s katerim so bili podatki v skladu s členom 13(2) in členom 14(2) predhodno zapisani v centralnem sistemu, označi zadevne podatke v skladu z zahtevami za elektronsko komunikacijo s centralnim sistemom, ki jih določi eu-LISA. Ta označba se shrani v centralnem sistemu v skladu s členom 17(2) in (3) za namene posredovanja na podlagi člena 15	***črtano***

in člena 16. Centralni sistem vse države članice izvora čim prej, najkasneje pa po 72 urah, obvesti o označevanju podatkov, ki ga opravi druga država članica izvora, če se pojavi zadetek v zvezi s podatki, ki so jih posredovale glede oseb iz člena 13(1) ali člena 14(1). Te države članice izvora prav tako označijo ustrezne podatkovne nize.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnim predlogom spremembe, s katerim se črta člen 1(1)(b).

Predlog spremembe 363
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Podatki o nezakonito prebivajočih državljanih tretje države ali osebah brez državljanstva, shranjeni v centralnem sistemu in označeni v skladu z odstavkom 4 tega člena, so dani na voljo za primerjavo za namene iz člena 1(1)(c), dokler ti podatki niso samodejno izbrisani iz centralnega sistema v skladu s členom 17(4).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 364
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 20 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Postopek za primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki iz sistema Eurodac	Postopek za primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in podobi obraza ter alfanumeričnih podatkov*** s podatki iz sistema Eurodac

Or. en

Obrazložitev

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. With regards to the search on alphanumeric data: In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol the procedure for access toEurodac should be quick and effective, but should still take into considerationthat the main purpose of Eurodac is to support the Member States in applyingthe Dublin regulation.

Predlog spremembe 365
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) in člena 8(2) organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) in člena 8(2) organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke***, kar velja za imenovane organe iz člena 6(1)***. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s členom 1(1)(c). Europol zaradi razlogov, povezanih s tehničnimi ovirami in varstvom podatkov, trenutno ne more zahtevati primerjave prek nacionalne kontaktne točne, čeprav mu je zakonodajalec to dovolil med zadnjim postopkom prenovitve leta 2013. Zato bi bilo treba Europolu omogočiti, da zahteva primerjavo brez ovir.

Predlog spremembe 366
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) in člena 8(2) organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) in člena 8(2) organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obeh vrst podatkov***, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.

Or. en

Predlog spremembe 367
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) ***in člena***	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) organu,

8(2) organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.	pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ***ter alfanumeričnih podatkov***, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.

Or. en

Obrazložitev

Enaka obrazložitev kot pri predlogu spremembe k naslovu člena 20.

Predlog spremembe 368
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16, da jo primerja s podatki o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza, ***posredovanimi*** v centralni sistem v skladu s členom 10(1)***,*** členom 13 (1) ***in členom 14(1)***.	2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16, da jo primerja s podatki o prstnih odtisih***, podatki o*** podobi obraza ***ali obema vrstama podatkov***, ***posredovanih*** v centralni sistem v skladu s členom 10(1) ***in*** členom 13 (1).

Or. en

Predlog spremembe 369
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16, da jo primerja s podatki o prstnih odtisih in podobi obraza, posredovanimi v centralni sistem v skladu s členom 10(1), členom 13 (1) in členom 14(1).	2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16, da jo primerja s podatki o prstnih odtisih in podobi obraza ***ter alfanumeričnimi podatki***, posredovanimi v centralni sistem v skladu s členom 10(1), členom 13 (1) in členom 14(1).

Or. en

Obrazložitev

Enaka obrazložitev kot pri predlogu spremembe k naslovu člena 20.

Predlog spremembe 370
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16 , da jo primerja s podatki o prstnih odtisih in podobi obraza , posredovanimi v centralni sistem v skladu s členom 10(1), členom 13 (1) in členom 14(1) .	2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16, da jo primerja s podatki o prstnih odtisih in podobi obraza, posredovanimi v centralni sistem v skladu s členom 10(1), členom ***12a, členom*** 13(1) in členom 14(1).

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 371
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. V izjemno nujnih primerih, kadar je treba preprečiti neposredno nevarnost, povezano s terorističnim dejanjem ali drugim hudim kaznivim dejanjem, lahko organ, pristojen za preverjanje, podatke o prstnih odtisih posreduje nacionalni dostopni točki za primerjavo, takoj potem ko imenovani organ prejme zahtevo, ter šele naknadno preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, vključno s tem, ali je dejansko šlo za izjemno nujen primer. Naknadno preverjanje se izvede brez nepotrebnega odlašanja po obdelavi zahteve.	4. V izjemno nujnih primerih, kadar je treba preprečiti neposredno nevarnost, povezano s terorističnim dejanjem ali drugim hudim kaznivim dejanjem, lahko organ, pristojen za preverjanje, podatke o prstnih odtisih ***in podobi obraza ter alfanumerične podatke*** posreduje nacionalni dostopni točki za primerjavo, takoj potem ko imenovani organ prejme zahtevo, ter šele naknadno preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, vključno s tem, ali je dejansko šlo za izjemno nujen primer. Naknadno preverjanje se izvede brez nepotrebnega odlašanja po obdelavi zahteve.

Or. en

Obrazložitev

Enaka obrazložitev kot pri predlogu spremembe k naslovu člena 20.

Predlog spremembe 372
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi v okviru svojih pristojnosti predložijo obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu le, če ***primerjava s sledečimi podatkovnimi zbirkami ni pripeljala do ugotovitve identitete posameznika, na katerega se nanašajo podatki***:	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi v okviru svojih pristojnosti predložijo obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in podobi obraza ter alfanumeričnih podatkov*** s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu le, če ***je bilo pred tem opravljeno preverjanje v***:

Or. en

Obrazložitev

V skladu z razširitvijo namena iz člena 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Da bi izpolnili obveznost imenovanih organov držav članic in Europola, bi moral biti postopek dostopanja do sistema Eurodac hiter in učinkovit, vendar bi bilo treba še vedno upoštevati, da je glavni namen tega sistema podpirati države članice pri uporabi dublinske uredbe.

Predlog spremembe 373
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1 – alineja 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– sistemi za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih držav članic v okviru Sklepa 2008/615/PNZ***, kadar je primerjava tehnično na voljo, razen če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da primerjava s takimi sistemi ne bo pripeljala do ugotovitve identitete posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Taki utemeljeni razlogi so vključeni v obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jo imenovani organ pošlje organu, pristojnemu za preverjanje,*** in	– sistemi za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih držav članic v okviru Sklepa 2008/615/PNZ in

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 374
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na iskanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na ***strogo potrebne in ustrezne zahteve, v vsakem primeru pa na*** iskanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 375
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na iskanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na iskanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ***ali alfanumeričnih podatkov***.

Or. en

Obrazložitev

Enaka obrazložitev kot pri predlogu spremembe k naslovu člena 20.

Predlog spremembe 376
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na iskanje podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza.	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na iskanje podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obeh vrst podatkov***.

Or. en

Predlog spremembe 377
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 22	***črtano***
Pogoji za dostop Europola do sistema Eurodac	
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organ Europola predloži obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu, in sicer v okviru pooblastil Europola ter po potrebi za izpolnjevanje njegovih nalog le, če primerjava s podatki o prstnih odtisih, shranjenimi v vseh sistemih za obdelavo informacij, do katerih ima Europol možnost dostopa s tehničnega in pravnega vidika, ni pripeljala do ugotovitve identitete	

posameznika, na katerega se nanašajo podatki, in kadar so kumulativno izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) je primerjava potrebna za podporo in krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj v okviru pooblastil Europola, kar pomeni, da obstaja prevladujoča skrb za javno varnost, zaradi katere je iskanje v zbirki podatkov sorazmerno;

(b) je primerjava potrebna v določeni zadevi (t.j. da se ne opravijo sistematične primerjave); ter

(c) obstajajo utemeljeni razlogi za sklepanje, da bi primerjava znatno pripomogla k preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju katerega koli zadevnega kaznivega dejanja. Taki utemeljeni razlogi obstajajo zlasti, kadar obstaja utemeljen sum, da osumljenec, storilec ali žrtev terorističnega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja spada v eno od kategorij, ki jih zajema ta uredba.

2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.

3. Obdelavo informacij, ki jih Europol pridobi s primerjavo podatkov iz sistema Eurodac, mora odobriti država članica. Taka odobritev se pridobi prek nacionalne enote Europola v zadevni državi članici.

(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility

for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 378
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organ Europola predloži ***obrazloženo elektronsko*** zahtevo za ***primerjavo*** podatkov ***o prstnih odtisih s podatki, shranjenimi*** v centralnem sistemu, in sicer v okviru pooblastil Europola ter po potrebi za izpolnjevanje njegovih nalog le, če ***primerjava s podatki o prstnih odtisih, shranjenimi*** v vseh sistemih za obdelavo informacij, do katerih ima Europol možnost dostopa s tehničnega in pravnega vidika, ***ni pripeljala do ugotovitve identitete posameznika, na katerega se nanašajo podatki,*** in kadar so kumulativno izpolnjeni naslednji pogoji:	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organ Europola predloži zahtevo za ***dostop do*** podatkov***, shranjenih*** v centralnem sistemu, in sicer v okviru pooblastil Europola ter po potrebi za izpolnjevanje njegovih nalog le, če ***je bilo pred tem opravljeno preverjanje*** v vseh sistemih za obdelavo informacij, do katerih ima Europol možnost dostopa s tehničnega in pravnega vidika, in kadar so kumulativno izpolnjeni naslednji pogoji:

Or. en

Obrazložitev

V skladu z razširitvijo namena iz člena 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Da bi izpolnili obveznost imenovanih organov držav članic in Europola, bi moral biti postopek dostopanja do sistema Eurodac hiter in učinkovit, vendar bi bilo treba še vedno upoštevati, da je glavni namen tega sistema podpirati države članice pri uporabi dublinske uredbe.

Predlog spremembe 379
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na ***strogo potrebne in ustrezne zahteve, v vsakem primeru pa na*** primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 380
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ***ter alfanumeričnih podatkov***.

Or. en

Obrazložitev

Enaka obrazložitev kot pri predlogu spremembe k naslovu člena 20.

Predlog spremembe 381
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza.	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obeh vrst podatkov***.

Or. en

Predlog spremembe 382
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 1(1)(c) države članice digitalno obdelajo prstne odtise in jih posredujejo v podatkovnem formatu, določenem v dogovorjenem kontrolnem dokumentu vmesnika, s čimer zagotovijo, da se lahko primerjava opravi z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov.	2. Za namene iz člena 1(1)(c) države članice digitalno obdelajo prstne odtise in ***podobo obraza ter*** jih posredujejo v podatkovnem formatu, določenem v dogovorjenem kontrolnem dokumentu vmesnika, s čimer zagotovijo, da se lahko primerjava opravi z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov ***in obrazov***.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 383
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) zakonitosti odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza;	(a) zakonitosti odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza ***ali obeh vrst podatkov***;

Or. en

Predlog spremembe 384
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b) zakonitosti posredovanja podatkov o prstnih odtisih in drugih podatkov iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) v centralni sistem;	b) zakonitosti posredovanja podatkov o prstnih odtisih in drugih podatkov iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2) v centralni sistem;

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 385
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) zakonitosti obdelave rezultatov, pridobljenih s primerjanjem podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza, ki jih posreduje centralni sistem.	(e) zakonitosti obdelave rezultatov, pridobljenih s primerjanjem podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obeh vrst podatkov***, ki jih posreduje centralni sistem.

Or. en

Predlog spremembe 386
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prstni odtisi se digitalno obdelajo in posredujejo v podatkovnem formatu, določenem v dogovorjenem kontrolnem dokumentu vmesnika. eu-LISA določi tehnične zahteve za posredovanje podatkovnega formata iz držav članic do centralnega sistema in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema. eu-LISA zagotovi, da se lahko podatki o prstnih odtisih in podobi obraza, ki jih posredujejo države članice, primerjajo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov.	1. Prstni odtisi ***in podoba obraza*** se digitalno obdelajo in posredujejo v podatkovnem formatu, določenem v dogovorjenem kontrolnem dokumentu vmesnika. Eu-LISA določi tehnične zahteve za posredovanje podatkovnega formata iz držav članic do centralnega sistema in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema. Eu-LISA zagotovi, da se lahko podatki o prstnih odtisih in podobi obraza, ki jih posredujejo države članice, primerjajo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 387

Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice podatke iz člena 12**,** člena 13(2) ***in člena 14(2)*** posredujejo v elektronski obliki. Podatki iz člena 12**,** člena 13(2) ***in člena 14(2)*** se samodejno zapišejo v centralnem sistemu. eu-LISA določi tehnične zahteve za zagotavljanje pravilnega elektronskega posredovanja podatkov iz držav članic v centralni sistem in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema.	2. Države članice podatke iz člena 12 ***in*** člena 13(2) posredujejo v elektronski obliki. Podatki iz člena 12 ***in*** člena 13(2) se samodejno zapišejo v centralnem sistemu. Eu-LISA določi tehnične zahteve za zagotavljanje pravilnega elektronskega posredovanja podatkov iz držav članic v centralni sistem in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 388
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) posredujejo v elektronski obliki. Podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) se samodejno zapišejo v centralnem sistemu. eu-LISA določi tehnične zahteve za zagotavljanje pravilnega elektronskega posredovanja podatkov iz držav članic v centralni sistem in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema.	2. Države članice podatke iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2) posredujejo v elektronski obliki. Podatki iz člena 12, člena ***12b, člena*** 13(2) in člena 14(2) se samodejno zapišejo v centralnem sistemu. eu-LISA določi tehnične zahteve za zagotavljanje pravilnega elektronskega posredovanja podatkov iz držav članic v centralni sistem in obratno, če je to potrebno za učinkovito delovanje centralnega sistema.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 389
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Sklicna številka iz člena 12(i), člena 13(2)(i), člena 14 (2)(i) in člena 20(1) omogoča, da se lahko podatki nedvoumno povežejo z določeno osebo in državo članico, ki posreduje podatke. Poleg tega je iz nje mogoče tudi ugotoviti, ali se taki podatki nanašajo na osebo iz člena 10(1), 13(1) ali 14(1).	3. Sklicna številka iz člena 12(i), člena ***12b, člena*** 13(2)(i), člena 14(2)(i) in člena 20(1) omogoča, da se lahko podatki nedvoumno povežejo z določeno osebo in državo članico, ki posreduje podatke. Poleg tega je iz nje mogoče tudi ugotoviti, ali se taki podatki nanašajo na osebo iz člena 10(1), ***12a,*** 13(1) ali 14(1).

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 390
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Sklicna številka iz člena 12(i), člena 13(2)(i)***, člena 14 (2)(i)*** in člena 20(1) omogoča, da se lahko podatki nedvoumno povežejo z določeno osebo in državo članico, ki posreduje podatke. Poleg	3. Sklicna številka iz člena 12(i), člena 13(2)(i) in člena 20(1) omogoča, da se lahko podatki nedvoumno povežejo z določeno osebo in državo članico, ki posreduje podatke. Poleg tega je iz nje

tega je iz nje mogoče tudi ugotoviti, ali se taki podatki nanašajo na osebo iz člena 10(1)***,*** 13(1) ***ali 14(1)***.	mogoče tudi ugotoviti, ali se taki podatki nanašajo na osebo iz člena 10(1) ***in člena*** 13(1).

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 391
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Sklicna številka se začne z identifikacijsko črko ali črkami, iz katerih je mogoče razbrati državo članico, ki posreduje podatke. Za identifikacijsko črko ali črkami se opredeli kategorija osebe ali zahteve. „1“ se nanaša na podatke v zvezi z osebami iz člena 10(1), „2“ na osebe iz člena 13(1), „3“ na osebe iz člena 14(1), „4“ na zahteve iz člena 21, „5“ na zahteve iz člena 22 in „9“ na zahteve iz člena 30.	4. Sklicna številka se začne z identifikacijsko črko ali črkami, iz katerih je mogoče razbrati državo članico, ki posreduje podatke. Za identifikacijsko črko ali črkami se opredeli kategorija osebe ali zahteve. „1“ se nanaša na podatke v zvezi z osebami iz člena 10(1), „2“ na osebe iz člena 13(1), „3“ na osebe iz člena 14(1), „4“ na zahteve iz člena 21, „5“ na zahteve iz člena 22 in „9“ na zahteve iz člena 30 ***ter „6“ na osebe iz člena 12a***.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 392
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Sklicna številka se začne z identifikacijsko črko ali črkami, iz katerih je mogoče razbrati državo članico, ki posreduje podatke. Za identifikacijsko črko ali črkami se opredeli kategorija osebe ali zahteve. „1“ se nanaša na podatke v zvezi z osebami iz člena 10(1), „2“ na osebe iz člena 13(1), „***3“ na osebe iz člena 14(1),*** **„**4“ na zahteve iz člena 21, „5“ na zahteve iz člena 22 in „9“ na zahteve iz člena 30.	4. Sklicna številka se začne z identifikacijsko črko ali črkami, iz katerih je mogoče razbrati državo članico, ki posreduje podatke. Za identifikacijsko črko ali črkami se opredeli kategorija osebe ali zahteve. „1“ se nanaša na podatke v zvezi z osebami iz člena 10(1), „2“ na osebe iz člena 13(1), „4“ na zahteve iz člena 21, „5“ na zahteve iz člena 22 in „9“ na zahteve iz člena 30.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 393
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da so posredovani podatki o prstnih odtisih ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. eu-LISA opredeli, kaj je ustrezna kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih, kolikor je potrebno, da zagotovi, da so rezultati primerjave v centralnem sistemu izredno natančni. Centralni sistem takoj, ko je mogoče, preveri kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza. Če podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza ni mogoče primerjati z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov, centralni sistem obvesti zadevno državo	1. Države članice zagotovijo, da so posredovani podatki o prstnih odtisih ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. Eu-LISA opredeli, kaj je ustrezna kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih, kolikor je potrebno, da zagotovi, da so rezultati primerjave v centralnem sistemu izredno natančni. Centralni sistem takoj, ko je mogoče, preveri kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih ***ali podatkov o*** podobi obraza. Če podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza ni mogoče primerjati z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov, centralni sistem obvesti

članico. Ta država članica nato posreduje podatke o prstnih odtisih ali podobi obraza ustrezne kakovosti, pri čemer uporabi enako sklicno številko prejšnjega niza podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza.

zadevno državo članico. Ta država članica nato posreduje podatke o prstnih odtisih ali podobi obraza ustrezne kakovosti, pri čemer uporabi enako sklicno številko prejšnjega niza podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza.

Or. en

Predlog spremembe 394
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo, da so posredovani podatki o prstnih odtisih ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. eu-LISA opredeli, kaj je ustrezna kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih, kolikor je potrebno, da zagotovi, da so rezultati primerjave v centralnem sistemu izredno natančni. Centralni sistem takoj, ko je mogoče, preveri kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza. Če podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza ni mogoče primerjati z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov, centralni sistem obvesti zadevno državo članico. Ta država članica nato posreduje podatke o prstnih odtisih ali podobi obraza ustrezne kakovosti, pri čemer uporabi enako sklicno številko prejšnjega niza podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza.	1. Države članice zagotovijo, da so posredovani podatki o prstnih odtisih ***in podobi obraza*** ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. Eu-LISA opredeli, kaj je ustrezna kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih ***in podobi obraza***, kolikor je potrebno, da zagotovi, da so rezultati primerjave v centralnem sistemu izredno natančni. Centralni sistem takoj, ko je mogoče, preveri kakovost posredovanih podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza. Če podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza ni mogoče primerjati z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov, centralni sistem obvesti zadevno državo članico. Ta država članica nato posreduje podatke o prstnih odtisih ali podobi obraza ustrezne kakovosti, pri čemer uporabi enako sklicno številko prejšnjega niza podatkov o prstnih odtisih ali podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 395
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za ***prstne odtise***, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate primerjave prstnih odtisov ***in podobe obraza***, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za ***identifikacijo prstnih odtisov in obraza***, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov ***in podobe obraza*** iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), ki uvajajo zaščitne ukrepe v zvezi z identifikacijo.

Predlog spremembe 396
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate	4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate

primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za prstne odtise, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a) in (***b***) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za prstne odtise, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a) in ***člena 1(1)(ca)*** te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. en

Obrazložitev

This amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendment deleting Article 1(1)(b). This amendment furthermore is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective.

Predlog spremembe 397
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za prstne odtise, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za prstne odtise, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a)***, (aa)*** in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 398
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 399
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema. Za namene iz člena 1(1)(a) in (***b***) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema. Za namene iz člena 1(1)(a) in ***člena 1***(***1***)***(ca)*** te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnim predlogom spremembe, s katerim se črta člen 1(1)(b).

Predlog spremembe 400
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema. Za namene iz člena 1(1)(a)***, (aa)*** in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 401
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Dostop do podatkov, zapisanih v centralnem sistemu v skladu z odstavkom 1 tega člena imajo tisti organi držav članic, ki so jih za namene iz člena 1(1)(a) in (b) imenovale posamezne države članice. S tem imenovanjem je natančno opredeljena enota, ki je odgovorna za izvajanje nalog v zvezi z uporabo te uredbe. Vsaka država	2. Dostop do podatkov, zapisanih v centralnem sistemu v skladu z odstavkom 1 tega člena imajo tisti organi držav članic, ki so jih za namene iz člena 1(1)(a)***, (aa)*** in (b) imenovale posamezne države članice. S tem imenovanjem je natančno opredeljena enota, ki je odgovorna za izvajanje nalog v zvezi z uporabo te uredbe. Vsaka država

članica nemudoma pošlje Komisiji in eu-LISA seznam teh enot in kakršne koli spremembe tega seznama. eu-LISA posodobljeni konsolidirani seznam objavi v Uradnem listu Evropske unije. V primeru sprememb tega seznama eu-LISA enkrat letno na spletu objavi posodobljen konsolidiran seznam.	članica nemudoma pošlje Komisiji in eu-LISA seznam teh enot in kakršne koli spremembe tega seznama. eu-LISA posodobljeni konsolidirani seznam objavi v Uradnem listu Evropske unije. V primeru sprememb tega seznama eu-LISA enkrat letno na spletu objavi posodobljen konsolidiran seznam.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 402
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Edino država članica izvora ima pravico s popravljanjem ali dopolnjevanjem spreminjati podatke, ki jih je posredovala v centralni sistem, ali jih izbrisati, ne da bi to vplivalo na izbris, ki se opravlja v skladu s ***členom*** 18.	3. Edino država članica izvora ima pravico s popravljanjem ali dopolnjevanjem spreminjati podatke, ki jih je posredovala v centralni sistem, ali jih izbrisati, ne da bi to vplivalo na izbris, ki se opravlja v skladu s ***členoma 13 in*** 18.

Or. en

Predlog spremembe 403
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) vsaka država članica v zvezi s svojim nacionalnim sistemom sprejme ukrepe,	3. Za namene iz člena 1(1)(a)***, (aa)*** in (b) vsaka država članica v zvezi s svojim nacionalnim sistemom sprejme ukrepe,

potrebne za dosego ciljev iz odstavkov 1 in 2 tega člena. Hkrati vsaka država članica vodi evidentirane zapise o osebah, ki so pooblaščene za vnos ali pridobivanje podatkov.	potrebne za dosego ciljev iz odstavkov 1 in 2 tega člena. Hkrati vsaka država članica vodi evidentirane zapise o osebah, ki so pooblaščene za vnos ali pridobivanje podatkov.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 404
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Osebo, na katero se nanašajo členi 10(1), 13(1) ali 14(1), država članica izvora pisno in, kjer je to nujno, ustno, v jeziku, ki ga ta oseba razume ali za katerega se smiselno domneva, da ga ta oseba razume, v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku, obvesti o naslednjem:	1. Osebo, na katero se nanašajo členi 10(1), ***12a,*** 13(1) ali 14(1), država članica izvora pisno in, kjer je to nujno, ustno, v jeziku, ki ga ta oseba razume ali za katerega se smiselno domneva, da ga ta oseba razume, v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku, obvesti o naslednjem:

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 405
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Osebo, na katero se ***nanašajo členi*** 10(1)***, 13***(1) ***ali 14(1)***, država članica izvora pisno in, kjer je to nujno, ustno, v jeziku, ki ga ta oseba razume ali za katerega se smiselno domneva, da ga ta oseba razume, v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku, obvesti o naslednjem:	1. Osebo, na katero se ***nanaša člen*** 10(1) ***ali člen 13***(1), država članica izvora pisno in, kjer je to nujno, ustno, v jeziku, ki ga ta oseba razume ali za katerega se smiselno domneva, da ga ta oseba razume, v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku, obvesti o naslednjem:

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 406
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b) namenu obdelave njenih podatkov v okviru sistema Eurodac, vključno z opisom ciljev Uredbe (EU) št. […/…] v skladu s členom 6 navedene uredbe in z obrazložitvijo dejstva, da lahko do sistema Eurodac dostopajo države članice in Europol za namene kazenskega pregona, pri čemer je obrazložitev podana v razumljivi obliki ;	b) namenu obdelave njenih podatkov v okviru sistema Eurodac, vključno z opisom ciljev Uredbe (EU) št. […/…] v skladu s členom 6 navedene uredbe in ***po potrebi ciljev Uredbe XXX/XXX ter*** z obrazložitvijo dejstva, da lahko do sistema Eurodac dostopajo države članice in Europol za namene kazenskega pregona, pri čemer je obrazložitev podana v razumljivi obliki;

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 407
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prejemnikih ***ali kategorijah prejemnikov*** podatkov;	(c) prejemnikih podatkov;

Or. en

Predlog spremembe 408
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) prejemnikih ***ali kategorijah prejemnikov*** podatkov;	(c) prejemnikih podatkov;

Or. en

Predlog spremembe 409
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d) obveznosti odvzema prstnih odtisov, kadar gre za osebo iz člena 10(1) ***or*** 13(1) ali 14(1) ;	d) obveznosti odvzema prstnih odtisov, kadar gre za osebo iz člena 10(1)**,** ***12a,*** 13(1) ali 14(1);

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 410
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) obveznosti odvzema prstnih odtisov, kadar gre za osebo iz člena 10(1) ***or*** 13(1) ali 14(1);	(d) obveznosti odvzema prstnih odtisov ***in podobe obraza***, kadar gre za osebo iz člena 10(1) ***ali*** 13(1) ali 14(1);

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 411
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) obveznosti odvzema prstnih odtisov, kadar gre za osebo iz člena 10(1) ***or*** 13(1) ***ali 14(1)***;	(d) obveznosti odvzema prstnih odtisov, kadar gre za osebo iz člena 10(1) ***ali*** 13(1);

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 412
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) obstoju pravice, da od upravljavca zahteva dostop do podatkov, ki se nanašajo nanjo, in pravice do zahteve, da se nepravilni podatki, ki se nanašajo nanjo, popravijo, da se dopolnijo nepopolni osebni podatki ali da se izbrišejo nezakonito obdelani osebni podatki v zvezi z njo, ter pravice do obveščanja o postopkih za uveljavljanje teh pravic, vključno s kontaktnimi podatki upravljavca in nadzornih organov iz člena 32(1);	(f) obstoju pravice, da ***nasprotuje obdelavi osebnih podatkov, da*** od upravljavca zahteva dostop do podatkov, ki se nanašajo nanjo, in pravice do zahteve, da se nepravilni podatki, ki se nanašajo nanjo, popravijo, da se dopolnijo nepopolni osebni podatki ali da se izbrišejo nezakonito obdelani osebni podatki v zvezi z njo, ter pravice do obveščanja o postopkih za uveljavljanje teh pravic, vključno s kontaktnimi podatki upravljavca in nadzornih organov iz člena 32(1);

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe usklajuje pravice s pravicami iz odstavka 1 člena 15 splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 413
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) pravici do vložitve pritožbe pri nadzornem organu.	(g) pravici do vložitve pritožbe pri ***nacionalnem*** nadzornem organu.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 32.

Predlog spremembe 414
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar gre za osebo, na katero se nanaša člen 10(1) ali 13(1) in 14(1) , se ji informacije iz odstavka 1 tega člena zagotovijo v času odvzema njenih prstnih odtisov.	Kadar gre za osebo, na katero se nanaša člen 10(1)***, 12a*** ali 13(1) in 14(1), se ji informacije iz odstavka 1 tega člena zagotovijo v času odvzema njenih prstnih odtisov.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 415
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar gre za osebo, na katero se nanaša člen 10(1) ali 13(1) ***in 14(1)***, se ji informacije iz odstavka 1 tega člena zagotovijo v času odvzema njenih prstnih odtisov.	Kadar gre za osebo, na katero se nanaša člen 10(1) ali 13(1), se ji informacije iz odstavka 1 tega člena zagotovijo v času odvzema njenih prstnih odtisov.

Or. en

Predlog spremembe 416
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba, na katero se nanašajo členi 10(1), 13(1) in 14(1), mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe.	Kadar je oseba, na katero se nanašajo členi 10(1), 13(1) in 14(1), mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe***, in v otroku prijaznem okolju***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s spremembami v členih 10, 13 in 14 predloga Komisije. Komisija v teh členih niža minimalno starost za odvzem prstnih odtisov s 14 na 6 let. Zato je pomembno okrepiti zaščitne ukrepe za mladoletnike.

Predlog spremembe 417
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba, na katero se nanašajo členi 10(1), 13(1) in 14(1), mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe.	Kadar je oseba, na katero se nanašajo členi 10(1), ***12a,*** 13(1) in 14(1), mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 418
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Kadar je oseba, na katero se ***nanašajo člene*** 10(1)***, 13***(1) ***in 14(1)***, mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe.	Kadar je oseba, na katero se ***nanašata člen*** 10(1) ***in člen 13***(1), mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe.

Or. en

Obrazložitev

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. Furthermore, this amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendments deleting Article 14(1), Article 14(2), Article 14(4), Article 14(5) and Article 14(6).

Predlog spremembe 419
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brošura je pripravljena na tak način, da se državam članicam omogoči, da jo dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so za posamezno državo članico posebne. Te za posamezno državo članico posebne informacije vsebujejo vsaj informacije o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo podatki, in možnostih pridobitve informacij od nacionalnih nadzornih organov ter kontaktne podatke urada upravljavca, uradne osebe za varstvo podatkov in nacionalnih nadzornih organov.	Brošura je pripravljena na tak način, da se državam članicam omogoči, da jo dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so za posamezno državo članico posebne. Te za posamezno državo članico posebne informacije vsebujejo vsaj ***možne upravne sankcije v skladu z nacionalnim pravom, ki bi se lahko izrekle osebi za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza,*** informacije o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo podatki, in možnostih pridobitve informacij ***in pomoči*** od nacionalnih nadzornih organov ter kontaktne podatke urada upravljavca, uradne osebe za varstvo podatkov in nacionalnih nadzornih organov.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s členom 2 (novo). Komisija v njem predlaga, da bi države članice lahko uvedle upravne sankcije v skladu z nacionalnim pravom za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza. Te sankcije bi morale biti navedene v brošuri. Izraz „pomoč“ je bil v predlogu Komisije nadomeščen z izrazom „informacije“, s tem predlogom spremembe pa se znova uvaja.

Predlog spremembe 420
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brošura je pripravljena na tak način, da se državam članicam omogoči, da jo dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so za posamezno državo članico posebne. Te za posamezno državo članico posebne informacije vsebujejo vsaj informacije o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo podatki, in možnostih pridobitve ***informacij*** od nacionalnih nadzornih organov ter kontaktne podatke urada upravljavca, uradne osebe za varstvo podatkov in nacionalnih nadzornih organov.	Brošura je pripravljena na tak način, da se državam članicam omogoči, da jo dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so za posamezno državo članico posebne. Te za posamezno državo članico posebne informacije vsebujejo vsaj informacije o pravicah posameznika, na katerega se nanašajo podatki, in možnostih pridobitve ***pomoči*** od nacionalnih nadzornih organov ter kontaktne podatke urada upravljavca, uradne osebe za varstvo podatkov in nacionalnih nadzornih organov.

Or. en

Predlog spremembe 421
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe se pravice posameznika, na	1. Za namene iz člena 1(1)(a)***, (aa)*** in (b) te uredbe se pravice posameznika, na

katerega se nanašajo podatki, v zvezi z dostopom do podatkov ter njihovega popravljanja in izbrisa uresničujejo v skladu s poglavjem III Uredbe (EU) št. […/2016] in uporabljajo, kakor je določeno v tem členu.	katerega se nanašajo podatki, v zvezi z dostopom do podatkov ter njihovega popravljanja in izbrisa uresničujejo v skladu s poglavjem III Uredbe (EU) št. […/2016] in uporabljajo, kakor je določeno v tem členu.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 422
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pravica do dostopa posameznika, na katerega se nanašajo podatki, v vsaki državi članici vključuje pravico biti obveščen o tem, kateri podatki o njem so zapisani v centralnem sistemu ter katera država članica jih je posredovala v centralni sistem. Takšen dostop do podatkov lahko zagotovi samo država članica.	2. Pravica do dostopa posameznika, na katerega se nanašajo podatki, v vsaki državi članici vključuje pravico biti obveščen o tem, kateri podatki o njem so zapisani v centralnem sistemu ter katera država članica jih je posredovala v centralni sistem. Takšen dostop do podatkov lahko zagotovi samo država članica. ***Za namene iz člena 1(1) lahko katera koli oseba v posamezni državi članici zahteva, da se dejansko nepravilni podatki popravijo ali da se nezakonito zapisani podatki izbrišejo. Popravi in izbriše jih brez neprimernega zavlačevanja država članica, ki je posredovala podatke, v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi ter postopki.***

Or. en

Predlog spremembe 423

Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica zagotovi, da nadzorni organi vsake države članice, imenovani v skladu s členom 41 Direktive iz člena [46(1)] Uredbe (EU) […/2016], spremljajo in nadzorujejo zakonitost obdelave osebnih podatkov, ki jo opravlja zadevna država članica za namene iz člena 1(1)(a) in (b), skupaj s posredovanjem podatkov v centralni sistem.	1. Vsaka država članica zagotovi, da nadzorni organi vsake države članice, imenovani v skladu s členom 41 Direktive iz člena [46(1)] Uredbe (EU) […/2016], spremljajo in nadzorujejo zakonitost obdelave osebnih podatkov, ki jo opravlja zadevna država članica za namene iz člena 1(1)(a)***, (aa)*** in (b), skupaj s posredovanjem podatkov v centralni sistem.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 424
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za namen iz odstavka 3 se nacionalni nadzorni organi in Evropski nadzornik za varstvo podatkov sestanejo vsaj dvakrat na leto. Stroške in organizacijo teh sestankov prevzame Evropski nadzornik za varstvo podatkov. Poslovnik se sprejme na prvem srečanju. Po potrebi se skupaj oblikujejo nadaljnje delovne metode. Vsaki dve leti se Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in eu-LISA pošlje skupno poročilo o dejavnostih.	4. Za namen iz odstavka 3 se nacionalni nadzorni organi in Evropski nadzornik za varstvo podatkov sestanejo vsaj dvakrat na leto. Stroške in organizacijo teh sestankov prevzame Evropski nadzornik za varstvo podatkov. Poslovnik se sprejme na prvem srečanju. Po potrebi se skupaj oblikujejo nadaljnje delovne metode. Vsaki dve leti se Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in eu-LISA pošlje skupno poročilo o dejavnostih***, v katerem se ocenijo uporaba določb v zvezi z varstvom podatkov iz te uredbe ter nujnost in sorazmernost***

dostopa do sistema Eurodac za namene kazenskega pregona.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 425
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice obvestijo eu-LISA o varnostnih incidentih, ki jih zasledijo v svojih sistemih brez poseganja v obveščanje in sporočanje o kršitvi varnosti osebnih podatkov v skladu s [členoma ***31 in 32]*** Uredbe (EU) ***št. […/2016] oziroma [členoma 28 in 29].*** eu-LISA v primeru varnostnih incidentov o tem obvesti države članice, Europol in Evropskega nadzornika za varstvo podatkov. V primeru varnostnega incidenta zadevne države članice, eu-LISA in Europol medsebojno sodelujejo.	3. Države članice obvestijo eu-LISA o varnostnih incidentih, ki jih zasledijo v svojih sistemih***,*** brez poseganja v obveščanje in sporočanje o kršitvi varnosti osebnih podatkov v skladu s [členoma ***33 in 34]*** Uredbe (EU) ***2016/679***. ***Posameznike, na katerega se nanašajo podatki,*** eu-LISA ***nemudoma obvesti zlasti, kadar lahko varnostni incident pomeni visoko tveganje za njihove pravice in svoboščine. Eu-LISA*** v primeru varnostnih incidentov o tem obvesti države članice, Europol in Evropskega nadzornika za varstvo podatkov. V primeru varnostnega incidenta zadevne države članice, eu-LISA in Europol medsebojno sodelujejo.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zagotavlja, da so posamezniki obveščeni, če pride do kršitve varnosti podatkov, ki bi lahko ogrozila njihove pravice in svoboščine. To je zelo pomembno, če država

izvora prek vdora v sistem Eurodac izve podrobne podatke o svojih državljanih, zlasti o zagovornikih človekovih pravic, ki so ušli iz države.

Predlog spremembe 426
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Osebni podatki, ki jih država članica ali Europol ob upoštevanju te uredbe pridobita iz centralnega sistema Eurodac, se ne smejo pošiljati ali dajati na razpolago kateri koli tretji državi, mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje. Ta prepoved ***ne*** velja, če se ti podatki naprej obdelujejo na nacionalni ravni ali jih države članice skupaj obdelujejo v smislu [člena ***[…]*** Direktive ***[2016/../EU]].***	1. Osebni podatki, ki jih država članica ali Europol ob upoštevanju te uredbe pridobita iz centralnega sistema Eurodac, se ne smejo pošiljati ali dajati na razpolago kateri koli tretji državi, mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje. Ta prepoved velja ***tudi***, če se ti podatki naprej obdelujejo na nacionalni ravni ali jih države članice skupaj obdelujejo v smislu ***Uredbe (EU) 2016/679 in*** [člena ***2(b)*** Direktive ***[(EU) 2016/680]].***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben zaradi nujnih razlogov, da bi ohranili notranjo logičnost besedila z zagotavljanjem usklajene uporabe splošne uredbe o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679) in direktive o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij (Direktiva 2016/680/EU), v uredbi Eurodac. Ta predlog spremembe temelji tudi na pripombah Evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 427
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Osebni podatki, ki jih država članica ali Europol ob upoštevanju te uredbe pridobita iz centralnega sistema Eurodac, se ne smejo pošiljati ali dajati na razpolago kateri koli tretji državi, mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje. Ta prepoved ne velja, če se ti podatki naprej obdelujejo na nacionalni ravni ali jih države članice skupaj obdelujejo v smislu [člena […] Direktive [2016/../EU]].	1. Osebni podatki, ki jih država članica ali Europol ob upoštevanju te uredbe pridobita iz centralnega sistema Eurodac, se ne smejo pošiljati ali dajati na razpolago kateri koli tretji državi, mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje. Ta prepoved ne velja, če se ti podatki naprej obdelujejo na nacionalni ravni ali jih države članice skupaj obdelujejo v smislu [člena […] Direktive [2016/**..**/EU] ***in Uredbe 2016/679***]**.**

Or. fr

Obrazložitev

Obdelava osebnih podatkov je enako urejena tudi v Direktivi 95/46, ki jo bo maja 2018 nadomestila splošna uredba o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 428
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Osebni podatki, ki jih država članica ali Europol ob upoštevanju te uredbe pridobita iz centralnega sistema Eurodac, se ne smejo pošiljati ali dajati na razpolago kateri koli tretji državi, mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje. Ta prepoved ne velja, če se ti podatki naprej obdelujejo na nacionalni ravni ali jih države članice skupaj obdelujejo v smislu [člena […] Direktive [***2016/../EU***]].	1. Osebni podatki, ki jih država članica ali Europol ob upoštevanju te uredbe pridobita iz centralnega sistema Eurodac, se ne smejo ***pod nobenim pogojem*** pošiljati ali dajati na razpolago kateri koli tretji državi, mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje. Ta prepoved ne velja, če se ti podatki naprej obdelujejo na nacionalni ravni ali jih države članice skupaj obdelujejo v smislu [člena […] Direktive [***(EU)2016/...***]].

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 429
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebni podatki, ki izvirajo iz ene države članice in si jih države članice med seboj izmenjujejo na podlagi zadetka, ki so ga prejele za namene iz člena 1(1)(c), se ne pošljejo tretjim državam, če obstaja resnična nevarnost, da bi zaradi tega prenosa posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko postal žrtev mučenja, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja oziroma drugih kršitev njegovih temeljnih pravic.	2. Osebni podatki, ki izvirajo iz ene države članice in si jih države članice med seboj izmenjujejo na podlagi zadetka, ki so ga prejele za namene iz člena 1(1)(c), se ne pošljejo tretjim državam, ***tudi*** če obstaja resnična nevarnost, da bi zaradi tega prenosa posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko postal žrtev mučenja, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja oziroma drugih kršitev njegovih temeljnih pravic.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben zaradi nujnih razlogov, da bi zagotovili usklajeno prepoved prenosov osebnih podatkov v tretje države v celotni uredbi Eurodac. Ta predlog spremembe je neločljivo povezan s predlogom spremembe odstavka 1 člena 37. Temelji tudi na pripombah Evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 430
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije ***o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito,*** ne razkrijejo nobeni tretji državi***, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca***.	3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije ne razkrijejo nobeni tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 431
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije ***o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito,*** ne razkrijejo nobeni tretji državi, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca.	3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije ne razkrijejo nobeni tretji državi, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zagotavlja, da se tretjim državam ne razkrijejo nobene informacije v zvezi z osebami iz člena 10(1).

Predlog spremembe 432
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno	3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi

zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi***, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca***.	članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 433
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi***, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca***.	3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 434
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca.	3. V zvezi z osebami iz člena 10(1) ***in člena 12a*** se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe je povezan s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potreben, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 435
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 38	***črtano***
Prenos podatkov tretjim državam za namene vračanja	
1. Z odstopanjem od člena 37 te uredbe se osebni podatki, ki se nanašajo na osebe iz členov 10(1), 13(2) in 14(1), in jih države članice prejmejo po zadetku za namene iz člena 1(1)(a) ali (b), lahko posredujejo ali dajo na voljo tretji državi v skladu s členom 46 Uredbe (EU) št. […/2016], če je to potrebno, da se dokaže identiteta državljanov tretjih držav za namene vračanja, le če sta izpolnjena naslednja pogoja:	
(b) tretja država se izrecno strinja, da bo uporabila podatke samo za namen, za katerega so bili dani na voljo, ter da bo storila vse, kar je v skladu z zakonodajo in potrebno, da se nameni iz člena 1(1)(b) izpolnijo, in bo izbrisala te podatke, ko njihova hramba ne bo več upravičena;	
(c) država članica izvora, ki je vnesla podatke v centralni sistem, s tem soglaša in zadevni posameznik je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki izmenjajo z organi tretje države.	
2. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca.	
3. Tretja država nima neposrednega dostopa do centralnega sistema za primerjavo ali posredovanje podatkov o	

prstnih odtisih ali katerih koli drugih osebnih podatkih o državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva in se ji ne odobri dostop prek imenovane nacionalne dostopne točke države članice.

Or. en

Predlog spremembe 436
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Predlog uredbe
Člen 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 38	***črtano***
Prenos podatkov tretjim državam za namene vračanja	
1. Z odstopanjem od člena 37 te uredbe se osebni podatki, ki se nanašajo na osebe iz členov 10(1), 13(2) in 14(1), in jih države članice prejmejo po zadetku za namene iz člena 1(1)(a) ali (b), lahko posredujejo ali dajo na voljo tretji državi v skladu s členom 46 Uredbe (EU) št. […/2016], če je to potrebno, da se dokaže identiteta državljanov tretjih držav za namene vračanja, le če sta izpolnjena naslednja pogoja:	
(b) tretja država se izrecno strinja, da bo uporabila podatke samo za namen, za katerega so bili dani na voljo, ter da bo storila vse, kar je v skladu z zakonodajo in potrebno, da se nameni iz člena 1(1)(b) izpolnijo, in bo izbrisala te podatke, ko njihova hramba ne bo več upravičena;	
(c) država članica izvora, ki je vnesla podatke v centralni sistem, s tem soglaša in zadevni posameznik je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki izmenjajo z organi tretje države.	
2. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi	

članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi, zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca.

3. Tretja država nima neposrednega dostopa do centralnega sistema za primerjavo ali posredovanje podatkov o prstnih odtisih ali katerih koli drugih osebnih podatkih o državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva in se ji ne odobri dostop prek imenovane nacionalne dostopne točke države članice.

Or. en

Predlog spremembe 437
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Z odstopanjem od člena 37 te uredbe se osebni podatki, ki se nanašajo na osebe iz členov 10(1), 13(2) in 14(1), in jih države članice prejmejo po zadetku za namene iz člena 1(1)(a) ali (b), lahko posredujejo ali dajo na voljo tretji državi v skladu s členom 46 Uredbe (EU) št. […/2016], če je to potrebno, da se dokaže identiteta državljanov tretjih držav za namene vračanja, le če sta izpolnjena naslednja pogoja:	1. Z odstopanjem od člena 37 te uredbe se ***le potrebni*** osebni podatki, ki se nanašajo na osebe iz členov 10(1), 13(2) in 14(1), in jih države članice prejmejo po zadetku za namene iz člena 1(1)(a) ali (b), lahko posredujejo ali dajo na voljo tretji državi v skladu s členom 46 Uredbe (EU) št. […/2016], če je to potrebno, da se dokaže identiteta državljanov tretjih držav za namene vračanja, le če sta izpolnjena naslednja pogoja:

Or. en

Predlog spremembe 438
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) država članica izvora, ki je vnesla podatke v centralni sistem, s tem soglaša in zadevni posameznik je bil obveščen, da se ***lahko*** njegovi osebni podatki ***izmenjajo*** z organi tretje države.	(c) država članica izvora, ki je vnesla podatke v centralni sistem, s tem soglaša in zadevni posameznik je bil obveščen, da se ***bodo*** njegovi osebni podatki ***izmenjali*** z organi ***te*** tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 439
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) država članica izvora, ki je vnesla podatke v centralni sistem, s tem soglaša in zadevni posameznik je bil obveščen, da se ***lahko*** njegovi osebni podatki ***izmenjajo*** z organi tretje države.	(c) država članica izvora, ki je vnesla podatke v centralni sistem, s tem soglaša in zadevni posameznik je bil obveščen, da se ***bodo*** njegovi osebni podatki ***izmenjali*** z organi ***določene*** tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 440
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) sprejeta je bila dokončna odločitev o prošnji državljana tretje države za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 441
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Osebni podatki, ki izvirajo iz ene države članice in si jih države članice med seboj izmenjujejo na podlagi zadetka, ki so ga prejele za namene iz člena 1(1)(a) in (b), se ne pošljejo tretjim državam, če obstaja resnična nevarnost, da bi lahko zaradi tega prenosa posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, postal žrtev mučenja, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja oziroma drugih kršitev njegovih temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 442
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi***,*** ***zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca***.	2. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 443
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi***,*** ***zlasti kadar je ta država tudi država izvora prosilca***.	2. V zvezi z osebami iz člena 10(1) se informacije o dejstvu, da je bila v državi članici vložena prošnja za mednarodno zaščito, ne razkrijejo nobeni tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 444
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Tretja država nima neposrednega dostopa do centralnega sistema za primerjavo ali posredovanje podatkov o prstnih odtisih ali katerih koli drugih osebnih podatkih o državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva in se ji ne odobri dostop prek imenovane nacionalne dostopne točke države članice.	3. Tretja država nima neposrednega dostopa do centralnega sistema za primerjavo ali posredovanje podatkov o prstnih odtisih ali ***podobi obraza ali*** katerih koli drugih osebnih podatkih o državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva in se ji ne odobri dostop prek imenovane nacionalne dostopne točke države članice.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 445
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Končno odgovornost za obdelavo osebnih podatkov nosijo države članice, ki se štejejo za nadzornike v smislu Uredbe (EU) 2016/679.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: pojasniti je treba, da končno odgovornost za obdelavo osebnih podatkov nosijo države članice, ki se štejejo za nadzornike v smislu splošne uredbe o varstvu podatkov (Uredba 2016/679).

Predlog spremembe 446
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 3 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zahtevke za odškodnino, naslovljene na neko državo članico zaradi škode iz odstavkov 1 in 2, urejajo določbe nacionalne zakonodaje obtožene države članice v skladu s ***členoma [75 in 76]*** Uredbe (EU) ***[…/2016] ter členoma [52 in 53]*** Direktive ***[2016/… /EU]***.	3. Zahtevke za odškodnino, naslovljene na neko državo članico zaradi škode iz odstavkov 1 in 2, urejajo določbe nacionalne zakonodaje obtožene države članice v skladu s ***poglavjem VIII*** Uredbe (EU) ***[2016/679] in poglavjem VIII*** Direktive ***[(EU) 2016/680] o pravnih sredstvih, odgovornosti in kaznih***.

Or. en

Predlog spremembe 447
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Agencija eu-LISA vzpostavi varen komunikacijski kanal med centralnim

	sistemom SVI in centralnim sistemom sistema Eurodac, da se omogoči interoperabilnost med sistemoma. Ta dva sistema je treba povezati, da bi omogočili prenos biometričnih podatkov o državljanih tretjih držav iz sistema SVI v sistem Eurodac, kadar se vpis teh biometričnih podatkov zahteva po tej uredbi.

Or. fr

Obrazložitev

Namen sistema vstopa/izstopa je beleženje datuma vstopa in izstopa državljanov tretjih držav, ki vstopajo na schengensko območje zaradi kratkoročnega bivanja, in opozarjanje na primere prekoračitve dovoljenega trajanja bivanja. Državljan tretje države po izteku obdobja dovoljenega bivanja biva nezakonito, zato bi ga bilo treba v skladu s členom 14 vpisati v sistemu Eurodac. Interoperabilnost med obema sistemoma omogoča, da državam članicam ni treba iskati oseb in njihovih dvojnikov.

Predlog spremembe 448
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Eu-LISA bo do leta [2020] opravila študijo tehnične izvedljivosti glede dodajanja programske opreme za prepoznavanje obrazov v centralni sistem za namene primerjave podob obraza. Študija oceni zanesljivost in natančnost rezultatov, pridobljenih s programsko opremo za prepoznavanje obrazov za namene sistema Eurodac, in predlaga potrebne spremembe pred uvedbo tehnologije za prepoznavanje obrazov v centralni sistem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 449
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Eu-LISA bo do leta [2020] opravila študijo tehnične izvedljivosti glede dodajanja programske opreme za prepoznavanje obrazov v centralni sistem za namene primerjave podob obraza. Študija oceni zanesljivost in natančnost rezultatov, pridobljenih s programsko opremo za prepoznavanje obrazov za namene sistema Eurodac, in predlaga potrebne spremembe pred uvedbo tehnologije za prepoznavanje obrazov v centralni sistem.	4. Eu-LISA bo do leta [2020] opravila študijo tehnične izvedljivosti ***in dodane vrednosti*** glede dodajanja programske opreme za prepoznavanje obrazov v centralni sistem za namene primerjave podob obraza ***mladoletnikov***. Študija oceni zanesljivost in natančnost rezultatov, pridobljenih s programsko opremo za prepoznavanje obrazov za namene sistema Eurodac, in predlaga potrebne spremembe pred uvedbo tehnologije za prepoznavanje obrazov v centralni sistem. ***V okviru študije bo izvedena tudi ocena učinka morebitnih tveganj za pravice do zasebnosti in dostojanstva, pravice otroka in nediskriminacije pri uporabi programske opreme za prepoznavanje obrazov. Študija bo upoštevala tudi stališča drugih agencij Unije, Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, ustreznih akterjev in akademikov.***

Or. en

Predlog spremembe 450
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Najpozneje leta 2020 eu-Lisa izvede raziskavo, da ugotovi, ali je treba uskladiti kombinacije biometričnih identifikatorjev iz različnih podatkovnih zbirk EU in zmanjšati število

identifikacijskih elementov za Eurodac na štiri prstne odtise in podobo obraza, kot to velja za sistem vstopa/izstopa v skladu z Uredbo (EU) .../... Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. fr

Obrazložitev

Kombinacije biometričnih identifikatorjev iz različnih podatkovnih zbirk EU bi bilo treba uskladiti, da bi zagotovili njihovo interoperabilnost in čim učinkovitejšo uporabo.

Predlog spremembe 451
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Do […], nato pa vsaka štiri leta, pripravi Komisija celostno oceno sistema Eurodac, pri čemer preveri dosežene rezultate glede na cilje in učinek na temeljne pravice, vključno s tem, ali je dostop zaradi kazenskega pregona vodil k posredni diskriminaciji oseb, ki jih zajema ta uredba, ter oceni, ali še vedno veljajo temeljna načela, in ugotovi morebitne posledice za prihodnje delovanje, pripravi pa tudi vsa potrebna priporočila. Komisija bo oceno predložila Evropskemu parlamentu in Svetu.	5. Do […], nato pa vsaka štiri leta, pripravi Komisija ***skupaj s popolno oceno varstva podatkov in vpliva na zasebnost tudi*** celostno oceno sistema Eurodac, pri čemer preveri dosežene rezultate glede na cilje in učinek na temeljne pravice, vključno s tem, ali je dostop zaradi kazenskega pregona vodil k posredni diskriminaciji oseb, ki jih zajema ta uredba, ter oceni, ali še vedno veljajo temeljna načela, in ugotovi morebitne posledice za prihodnje delovanje, pripravi pa tudi vsa potrebna priporočila. Komisija bo oceno predložila Evropskemu parlamentu in Svetu.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 452
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 8 – uvodno besedilo

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. V skladu s predpisi nacionalnega prava o objavi informacij občutljive narave vsaka država članica in Europol pripravijo letna poročila o učinkovitosti primerjave podatkov o prstnih odtisih s podatki iz sistema Eurodac za namene kazenskega pregona, ki morajo zajemati informacije in statistične podatke o:	8. V skladu s predpisi nacionalnega prava o objavi informacij občutljive narave vsaka država članica in Europol pripravijo letna poročila o učinkovitosti primerjave podatkov o prstnih odtisih ***in podobi obraza*** s podatki iz sistema Eurodac za namene kazenskega pregona, ki morajo zajemati informacije in statistične podatke o:

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 453
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Določbe te uredbe se ne uporabljajo za ozemlja, za katera [se ne uporablja Uredba (EU) št. 604/2013].	Določbe te uredbe se ne uporabljajo za ozemlja, za katera [se ne uporablja Uredba (EU) št. 604/2013]***, brez poseganja v določbe iz Uredbe XXX/XXX.***

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: na tem mestu je treba navesti področje uporabe prihodnje uredbe o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev, da ga bo ta uredba upoštevala.

Predlog spremembe 454
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 47 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Členi 2(2), 32, 32 ter, za namene iz člena 1(1)(a) ***in (b)***, členi 28(4), 30 in 37 se uporabljajo od datuma iz člena 91(2) Uredbe (EU) […/2016]. Do navedenega datuma se uporabljajo členi 2(2), 27(4), 29, 30 in 35 Uredbe št. 603/2013.	Členi 2(2), 32, 32 ter, za namene iz člena 1(1)(a), členi 28(4), 30 in 37 se uporabljajo od datuma iz člena 91(2) Uredbe (EU) […/2016]. Do navedenega datuma se uporabljajo členi 2(2), 27(4), 29, 30 in 35 Uredbe št. 603/2013.

Or. en

Predlog spremembe 455
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Priloga I a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Priloga Ia: Skupni pristop k izvajanju uredbe Eurodac na področju obveznosti glede odvzema prstnih odtisov
	Kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki v sistemu Eurodac, v začetku ne sodeluje v postopku odvzema prstnih odtisov, se sprejmejo vsi razumni in sorazmerni ukrepi za zagotovitev njegovega sodelovanja. Za ta namen in zaradi zagotavljanja spoštovanja prava Unije države članice uporabljajo naslednji postopek:
	1. Država članica posameznika obvesti, da mora v skladu s pravom Unije dovoliti odvzem prstnih odtisov, in mu lahko pojasni, da je v njegovem interesu, da popolnoma in takoj sodeluje ter dovoli odvzem svojih prstnih odtisov. Posamezniku lahko zlasti pojasni, da je v

primeru prošnje za azil v drugi državi članici v skladu z uredbo (EU) [.../...] Evropskega parlamenta in Sveta (dublinska uredba) prstne odtise ali druge posredne dokaze mogoče uporabiti kot podlago za izvedbo njegove premestitve v državo članico, ki je odgovorna za njegovo prošnjo za azil. Država članica lahko posamezniku tudi pojasni, da bo moral dovoliti odvzem svojih prstnih odtisov tudi v primeru, če kasneje vloži prošnjo za azil.

2. Če posameznik še naprej zavrača sodelovanje pri odvzemu prstnih odtisov, se lahko obravnava kot nezakoniti migrant in država članica se lahko odloči, da ga zadrži v skladu z določbami iz člena 15 Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o vračanju), če ni mogoče namesto pridržanja učinkovito uporabiti drugih, manj omejujočih ukrepov. Dokler posameznik zavrača sodelovanje v začetnem postopku ugotavljanja istovetnosti, tudi pri odvzemu prstnih odtisov v skladu s pravom Unije in/ali nacionalnim pravom, običajno ni mogoče ugotoviti, ali je mogoče realno pričakovati izvedbo njegove vrnitve, zato lahko država članica odloči o pridržanju v skladu z direktivo o vračanju, če ni mogoče namesto pridržanja uporabiti drugih, manj omejujočih ukrepov.

3. Če posameznik, na katerega se nanašajo podatki, vloži prošnjo za azil in ne želi sodelovati pri odvzemu prstnih odtisov, se lahko država članica odloči za pridržanje, da ugotovi ali preveri njegovo istovetnost ali narodnost, tudi z odvzemom njegovih odtisov v skladu s pravom Unije na podlagi direktive (EU) .../... (direktiva o pogojih za sprejem).

4. Če je zadevna država članica v svojem nacionalnem pravnem okviru predvidela možnost pospešenih in/ali mejnih postopkov, lahko prosilca za azil obvesti, da se lahko v skladu s členom 23(4)(m) veljavne Direktive (2005/85) o azilnih

postopkih ali v skladu s členom 31(8)(i) prenovljene direktive o azilnih postopkih (ki jo je treba prenesti do 20. julija 2015) njegova prošnja za mednarodno zaščito obravnava po pospešenem in/ali mejnem postopku, če ne bo sodeloval pri odvzemu prstnih odtisov. Država članica lahko pojasni, da se lahko prošnja za azil, ki se obravnava v skladu s pospešenim ali mejnim postopkom, po ustreznem in celovitem pregledu razlogov šteje za očitno neutemeljeno. Takšna ugotovitev bi lahko, če je to določeno v nacionalni zakonodaji države članice in v skladu s pravom Unije ter mednarodnim pravom, znatno omejila pravico zavrnjenega prosilca, da med postopkom pritožbe zoper zavrnitev ostane na ozemlju, ter povzročila njegovo vrnitev pred odločitvijo o pritožbi. Poleg tega lahko država članica pojasni, da se lahko v takšnih okoliščinah poleg odločitve o vrnitvi izda tudi prepoved vstopa na ozemlje Evropske unije za do pet let.

5. Posameznik, na katerega se nanašajo podatki, ostane v pridržanju čim manj časa in le kolikor je to nujno potrebno, kot je določeno v zakonodaji EU.

6. Država članica mora ne glede na to, ali pridrži posameznika ali ne, zagotoviti informacije in svetovanje, da posamezniku pojasni pravice in dolžnosti (vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva), ki jih ima kot nezakoniti migrant ali prosilec za azil. To vključuje tudi pojasnilo o dublinski uredbi, ki se lahko izvede prek navadnih brošur v skladu s [prilogami X do XII izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 118/2014]. Pojasnilo o dublinski uredbi zajema elemente, ki bi lahko bili pomembni za prošnjo posameznika za azil, kot so pravila o združitvi družin.

7. Če je svetovanje neuspešno, lahko država članica kot skrajni ukrep uporabi prisilo, pri tem pa mora v celoti spoštovati Listino Evropske unije o temeljnih

pravicah. V tem primeru mora država članica posameznika obvestiti, da se lahko za odvzem njegovih prstnih odtisov uporabi tudi prisila. Če posameznik še vedno ne sodeluje, lahko uradniki, ki so usposobljeni za sorazmerno uporabo sile, uporabijo najnižjo stopnjo zahtevane prisile, pri tem pa zagotovijo dostojanstvo in telesno integriteto posameznika v skladu z odobrenim postopkom za odvzem prstnih odtisov. V okviru tega postopka je treba posamezniku jasno predstaviti ukrepe, ki jih uradnik namerava uporabiti, da ga prisili k sodelovanju. Uradnik mora dokazati, da namesto razumne prisile ni mogel uporabiti nobenega drugega izvedljivega ukrepa. Za vsak posamezni primer se vedno opravi ocena glede možnosti uporabe alternativnih ukrepov, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine in ranljivost zadevne osebe. Države članice lahko presodijo, da pri nekaterih ranljivih osebah, kot so mladoletniki ali nosečnice, uporaba prisile v nobenem primeru ni ustrezen ukrep za odvzem prstnih odtisov. Če se za ranljive osebe uporabi določena stopnja prisile, se zagotovi, da je uporabljeni postopek posebej prilagojen tem osebam. Uporaba prisile se vedno zabeleži, zapisnik postopka pa se hrani tako dolgo, kot je potrebno, da lahko zadevna oseba pravno izpodbija dejanja organa.

8. Države članice si prizadevajo, da bi se izognile dvojnemu odvzemu prstnih odtisov migrantov. Zato se lahko države članice odločijo, da bodo ugotavljanje istovetnosti za namene azila in dublinske uredbe ter ugotavljanje istovetnosti nezakonitih migrantov v skladu z nacionalnim pravom o vračanju in za druge zakonite namene, ki so združljivi z nameni uredbe o azilu in dublinske uredbe, opravile hkrati (uno actu) ter tako zmanjšale breme za upravo in migrante. Države članice morajo vzpostaviti sisteme,

s katerimi bodo lahko isti niz prstnih odtisov uporabile tako za hrambo v svojem sistemu za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov kot tudi za prenos v centralni sistem Eurodac. Ugotavljanje istovetnosti in odvzem prstnih odtisov se opravi čim prej v postopku.

9. Če ima prosilec poškodovane prstne konice ali je kako drugače onemogočil odvzem prstnih odtisov (na primer z uporabo lepila) in je upravičeno pričakovati, da bo mogoče v kratkem času odvzeti njegove prstne odtise, lahko država članica odloči, da ga je treba pridržati do trenutka, ko je mogoče odvzeti njegove prstne odtise. Poskuse za odvzem prstnih odtisov posameznika je treba ponavljati v rednih časovnih presledkih.

10. Po uspešnem odvzemu prstnih odtisov se pridržanje odpravi, razen če za podaljšanje pridržanja obstaja poseben razlog, določen v direktivi o vračanju ali v azilni zakonodaji EU.

Or. en

Obrazložitev

Prenovitev: Rezultati raziskave kažejo, da nekatere države članice za zagotavljanje odvzema prstnih odtisov migrantov dovolijo pridržanje, nekatere dopuščajo uporabo sorazmerne stopnje prisile, nekatere pa ne uporabljajo niti pridržanja niti prisile. Obstoječe prakse je treba uskladiti in tako zagotoviti, da se bodo obveznosti na podlagi uredbe Eurodac izpolnjevale ob upoštevanju enake stopnje jamstev.

Skupni pristop, ki ga je Komisija oblikovala v dokumentu SWD (2015) 150 final.